

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 221. szám.  
1937. szeptember 30, csütörtök.

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897-1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## Bomba erejével

ha az ipar- és kereskedelmi miniszteriumnak az a megállapítása, melyet a bucurestii „Prezentul” szeptember 30-iki száma hoz nyilvánosságra „A román személyzet elhelyezése a vállalatoknál” című cikkében. A fentnevezett szakminiszteriumban ugyanis, mint köztudomású, Pop Valér ipar- és kereskedelemügyi miniszter egy speciális bizottságot létesített, melynek egyetlen feladata az, hogy módokat keressen a miniszter ismertetés munkavédelmi terveinek gyakorlati megvalósítására. A bizottság, működése közben — írja a Prezentul — „arra az érdekes megállapításra jutott, hogy az összes, általa nyilvántartott speciális román nemzetiségű szakemberek, különösen pedig a román mérnökök, már huzamosabb idő óta elhelyezést nyertek: jelenleg tehát az a helyzet, hogy a bizottság képtelen a népi származású szakértő specialisták, főleg mérnökök alkalmaztatására iránti bejelentéseknek eleget tenni.

„Számos iparvállalat, írja a tekintélyes bucurestii közgazdasági napilap — az új hirdetési kampányt folytatott le a különböző sajtóorgániumokban, hogy az iparügyi miniszterium által sürgetett százalékarányban román nemzetiségű speciális szakmunkásokat, munkavezetőket, technikusokat alkalmazzon, de mindezekig eredménytelenül, mint ahogy eredménytelenül járt a különböző szakmai egyesületeknél eszközölt érdeklődésük is. Számos esetben az iparvállalatok ajánlataira még válasz sem érkezett. „Az iparügyi miniszteriumban működő speciális bizottság érdekes megállapításait (interesante constatari) a lap minden különösebb kommentár nélkül a közvéleményre azonban vastagbetűs szedéssel emelve ki a megállapításokat, amelyeket tett. Valóban nincs is mit sokat magyarázni rajtuk. A meztelen tény mindössze annyi, hogy az iparügyi miniszterium által kibocsájtott körlevelekkel kapcsolatosan az iparügyi miniszterium egyik speciális bizottsága állapította meg ugyanazt, amit mi is már számtalan esetben teljes tárgyilagossággal megállapítottunk: hogy azért lehetetlen az ipari vállalatok személyzetének 50, illetve 75 százalékos kicserélése, mert egyszerűen nem áll elég szakképzett munkavégző rendelkezésre.

Semmiféle szándékunk sincs külön kiemelni a fenti hivatalos megállapítás politikai vonatkozású pikantériáit, bár nem naponta fordul elő, hogy egy szakmai kérdés egyetlen miniszterium keretei között bonyolódjék le. Mi is csak a mai nemzeti liberális párt elnökének, Constantin Bratianu-nak a szavait idézhetjük, melyeket brailai beszéltében mondott a nagy múltú visszatekintő pártja állásfoglalásaként: „a román elem — mondotta Bratianu pártelnök — csaknem az összes közhivatalok hirtokában van. Ha az új területeken az ipar és a kereskedelmet a kisebbségek teremtették meg és ha egyes esetekben a román elemet távol is tartották ilyen vállalatoktól, nem kell elcsúszni az orvoslást és nem kell megmérgeznünk a nemzetgazdaságot olyan orvosok egyszerűen való beadásával, amelyek el is pusztíthatják, (o pot distruge) A pártvezér tapasztaltsága, bölcs tárgyilagossága nyilatkozik meg a fenti megállapításokban, melyeknek különös súlyt ad az az ismert tény is, hogy Bratianu pártelnök a kormány elnökével egyetértőleg fogalmazta meg előzetesen írásban mielőtt Brailában felolvasta volna. Mindössze egyben téved és megállapításainak tárgyilagossága kötelez rá, hogy ki is javítsuk. Téves az a megállapítása, hogy „egyes esetekben a román elemet távol is tartották az ipari és kereskedelmi vállalatoktól” az új területeken. Ha ez a mellékmondat a háború előtti helyzetre vonatkozik, számtalan gyakorlati példával szolgálhatunk, melyek valamenyen azt dokumentálják, hogy a román népi eredetű soha nem volt akadály annak, hogy valakit akár a közgazdasági, akár a közhivatali munkaterületeken érvényesülhessen. Mindenesetre akkoriban is több volt a román származású magasrangú köztisztviselő, mint bankár, vagy vállalati vezető. Az

## Véget értek a németországi nagy harcok

### Mussolini ma délután elutazott Berlinből

Az olasz sajtó szerint a faszizmus és nemzeti szocializmus új szabása kezdődik. — Hess miniszter a határig kíséri a Duce-t. — A francia lapok hívtösen emlékeztetnek meg a berlini eseményekről.

Berlin, szeptember 29. Mussolini Benito, Olaszország miniszterelnöke, öt napi tartózkodás után kíséretével együtt elhagyta Németországot. A Duce délelőtt megkoszorúta a hősök emlékművét, majd Hitler birodalmi vezér kíséretében a berlini technikai főiskolával szemben álló főtribünre ment és ott végignézte a berlini katonai csapatok diszfelvonulását. Ez mintegy másfél órán keresztül tartott és a felvonulás után a tömeg lelkes ünneplése között a kancellári palotába hajtottak.

#### ÜNNEPELYES KÜLSŐSÉGEK KÖZÖTT BUCSUZOTT MUSSOLINI BERLINTŐL.

A Duce a villásreggeliről, amelyet Hitler adott a tiszteletére, néhány perccel 2 óra előtt szállására, a német birodalmi elnök palotába ment és 3 óra 35 perckor Hitlerrel együtt gépkocsin a Lehrter-pályaudvarra hajtott. Amikor kilépett a birodalmi elnöki palotából, annak homlokzatáról bevonták az arany-vörös szegélyű hatalmas M betűvel ellátott zászlót.

Amerre a gépkocsi elhaladt, a közönség hatalmas ünnepléssel bucsuzott az olasz miniszterelnöktől.

A Lehrter pályaudvar ez alkalomra pompásan feldiszitették. A pályaudvar csarnokát arany-szegésű drapériával vonták be és délszaki virágokkal diszitették. Kivonult a haderő több százada, a Hitler ifjuság és a nemzeti leány szövetség egy-egy diszszázada. Ott voltak a kormány tagjai, a birodalmi véderő vezérei és a diplomáciai kar több tagja, Mussolini Hitlerrel együtt elhaladt a diszszázadok előtt, majd a különvonathoz ment, ahol a birodalmi vezérrel elbeszélgetett rövid ideig, aztán pedig kezét fogott vele és a megjelent előkelőségekkel.

Ezután a Duce felszállott a különvonatra, amelyen kíséretének tagjai ekkor már valamennyien elhelyezkedtek és a szalonkocsi aifájában magásra emelve karját, a vonat a Gledner hangjai mellett elindult.

A pályaudvar közönsége lelkesen hurrázott, a diszszázadok fejezen tisztelegtek és Mussolini alakja magásra tartott karjával még messziről is látható volt. A Duce-t Hitler és helyettese, Hess, az osztrák határig kísérte.

A pályaudvar közönsége lelkesen hurrázott, a diszszázadok fejezen tisztelegtek és Mussolini alakja magásra tartott karjával még messziről is látható volt. A Duce-t Hitler és helyettese, Hess, az osztrák határig kísérte.

A pályaudvar közönsége lelkesen hurrázott, a diszszázadok fejezen tisztelegtek és Mussolini alakja magásra tartott karjával még messziről is látható volt. A Duce-t Hitler és helyettese, Hess, az osztrák határig kísérte.

## Nem adnak ki hivatalos jelentést a két államférfi tanácskozásáról

Jóvábesült berlini politikai körökben hírvár, hogy Mussolini miniszterelnök németországi látogatásáról nem tesznek közvé hivatalos jelentés. Hangsúlyozzák, hogy ilyen hivatalos közleményre nincs szükség, mivel a Duce látogatását nem lehet a szokásos diplomáciai-politikai látogatások mértékével mérni. A vezérnek és a Duce-nak hétfőn a birodalmi kancellárián mondott pohárköszöntőit és mindenenek előtt pedig a keddi beszédük különben is előszóval ahhoz, hogy Hitler képet lehessen kapni a német-olasz viszonyról és a két nemzet politikai elveiről. Azt a meleg fogadtatást pedig, amelyben a Duce-t Németország részecskézte, nem lehet talánként mint a nemzeti szocializmus és a faszizmus birodalmi szándékának és akaratának megerősítését.

#### EURÓPA BÉKEJENÉK BIZTOSÍTÁSA.

Az egész német sajtó a keddi ünnepek hatása alatt áll. A lapok hatalmas cikkeken számolnak be a Maifelden megtartott soha nem látott hatalmas

gyűlésről, az azt megelőző impozáns felvonulásról és a gyűlést követő esti tűzijátékokról. A két államférfi megvitatkozásáról általában a legnagyobb megelégedés hangján írják. A Völkische Beobachter ezeket mondja:

A két nagyhatalom, Németország és Olaszország sajtó akaratából és sajtó erejéből, fellépésének közösségéből biztosítani tudja majd Európa új alapjait.

A két államférfi beszéde mellett az olasz sajtóban is eltörpül minden más esemény. A Message ro azt írja, hogy nincs néha rá a világtörténelemben, hogy két nép vezérének az ajkán az igazság és az őszinte békekívánság ilyen egyöntetűen hangzott volna el valamikor. Azok a kijelentések, amelyek tegnap elhangzottak, az egész Európát érdekelték. A Popolo d'Italia, Mussolini lapja megállapítja, hogy a keddi beszédekkel

a német-olasz barátság új szabása kezdődött meg.

A Berlinben elhangzott beszédek nagy hatás-

Imperium változás után a román intellektuális rétegek érdeklődése még fokozottabb mértékben fordult a közhivatali pályákon való érvényesülés, a közéleti, politikai munkaterületek felé és kétségtelen, hogy nem a kisebbségek voltak az okai, hogy az ifjuság nem a közgazdasági, hanem a politikai érvényesülés felé sodródott, — egészen az iparügyi miniszterium legfrissebb megállapításáig, mely azt jelezi, hogy román ipari és kereskedelmi szakértő felesleg nem áll rendelkezésre. Ez az a helyzet, ameddig csak az változtathat, aki az ifjuságot kellő

eszközökkel át tudja terelni a különböző politikai iskolákból azokra a gazdasági vonatkozású munka területeken, amelyekben csakis kitartó munkával céltudatos szorgalommal és komoly, reális eredményekkel lehet érvényesülni. Mindez pedig valóban nem megy máró-holnapra, sőt még évről-évre sem de tény, hogy a sajtótudásért keményen meg kell dolgozni, mindenkinek és csak az érvényesülhet maradandó módon a közgazdaság életében, aki — származása való tekintet nélkül — tud. (J.)

sal voltak a francia közvéleményre is. Kiemelik az elhangzott beszédak békebarát részét, de általában úgy Hitler, mint Mussolini kijelentései

*hűvös fogadtatásra találtak a francia sajtóban.* Ugyancsak hűvösen emlékszik meg a berlini eseményekről az angol sajtó is, amely főleg az hangtatja, hogy a Berlin—római tengely megmarad olyan nak, amilyen volt, de az nem fenyeget senkit.

Mussolini látogatásával kapcsolatban a francia sajtó latolgatja, hogy milyen jelentősége van világpolitikai viszonylatban a két diktátor találkozásának. A francia sajtó mérsékelt hangon tárgyalja az eseményeket. Leszögezik, hogy a müncheni és a berlini tárgyalásokon

## A tárgyalások oka és célja

Berlin, szeptember 29. Mussolini és Hitler megbeszéléseit mindkét részen még most is a legteljesebb titoktartással kezelik. Ennek a nagymértékű titoktartásnak az volt az oka, hogy a berlini megbeszéléseknek nem volt az a célja, hogy valamely határozott megegyezéshez vagy akár egyezményhez jussanak, hanem sokkal inkább az európai politika továbbvezető útjának megkeresésére szorítottak.

Minden más kisebb, helyi jelentőségű kérdés mellett, amelyek természetesen szintén szóba kerültek,

a legfontosabb tárgya a megbeszélésnek mégis a béke biztosítása volt.

Mindkét oldalon egyetértenek abban, hogy a mai helyzet további fejlődése okvetlenül háborúhoz vezet, hacsak valamely erőteljes közbelépés meg nem akadályozza az ebben az irányban való haladást.

Ilyen erőteljes közbelépés elsősorban az európai hatalmi egyensúly helyreállítása,

bár ennek terve már régen kísért mind német, mind olasz részről, sőt mások részéről is megértés mutatkozott iránta s csak a közbejött események, illetőleg az akkori helyzet, amely ezeket az eseményeket előidézte, akadályozta meg ennek a tervnek a megvalósulását.

Annakidején a négyes szerződés jelentette ezt a kísérletet, amelynek a megbékélés felé kel-

nem jött létre olyan megállapodás, ami a többi nagyhatalommal való együttműködést akadályozhatná.

## ELŐKÉSZÜLETEK A HAZATÉRŐ DUCE FOGADÁSÁRA.

Mussolini különvonata ugyanazon útvonalon tér vissza Olaszországba, amelyen érkezett. Esti jelentés szerint a különvonat már átjutott Ausztria területén. Róma lakossága a hatóságok vezetőivel nagyarányú előkészületeket tesz a hazatérő Duce fogadtatására, amely nagy ünnepélyességgel fog lefolyni. A Termini pályaudvartól a Palazzo Veneziáig fel díszítik az utvonatát és végig ünnepelni fogják Mussolinit.

lett volna vezetnie. Mussolini azonban már a négyes szerződés aláírásakor megmondotta, hogy az tulajdonképpen már nem az, aminek eredetileg tervezték, mert a Mussolini-féle elgondolásban benne szerepelt Németország teljes egyenjogúsága is, ami a gyakorlatban nem következett be. A négyes szerződésnek azóta még több akadálya is támadt. Ezek közül a legfontosabb a francia-szovjet orosz szerződés és

végeredményben ebbe kapcsolódik bele a spanyol kérdés is.

Mint ahogy Németország és Olaszország őszintén kívánják a békét, már saját jófelfogott érdekükben is okvetlenül

meg akarják találni azt a formulát, amely az egykori és ma megvalósíthatatlan négyes szerződést helyettesítheti.

Kétségtelen, hogy Franciaország nem lesz hajlandó feladni a szovjetbarátságot, de ép olyan kétségtelen az is, hogy sem Németország, sem Olaszország nem lesz hajlandó valamilyen európai egyezményben résztvenni, amely a szovjetet egész Európában aktív hatalomnak ismeri el.

Ezért olyan formulát kell találni, amely egyrészt lehetővé teszi Franciaországnak, hogy fentartsa a szovjetszerződést, másrészt pedig Németországnak és Olaszországnak, hogy a fennálló szovjetszerződés mellett is tudjon együttműködési alapot találni Párisnál anélkül, hogy a fennálló szovjetszerződés befolyásolható vagy éppen meghiusítható ezt az együttműködést.

Ez volt a célja a berlini találkozásnak és miután itt egyelőre csak kísérletezésről, illetőleg keresésről volt szó, érthető az is, hogy a két ország államférfiai teljes titoktartásba burkolóztak a megbeszélés szempontjából.

## A mezőgazdasági kamara vezetői a megyében

Arad, szeptember 29. Vasárnap az aradi Mezőgazdasági Kamara vezetősége látogatást tett a megye több községében azoknál a kirendeltségeknél, amelyeket a királyi alapítvány a falvakba küldött, hogy ott közérdekű tevékenységet fejtsenek ki. A kirendeltségeknek, mint ismeretes, egyetemi hallgatók és egyetemi hallgatók a tagjai. A Mezőgazdasági Kamara vezetői közül Iancu Adam dr. elnök, Grecu Pavel főtitkár és Cioban Gheorghe főkönyvelő vettek részt a látogatáson. Elsőnek Petris községbe látogattak el az aradi vendégek s itt élénk tetszéssel szemlélték meg az általános mezőgazdasági és háztartási kiállítást, amelyet a falumunkát

végző kirendeltség tagjai a község és környéke gazdaközönségének okulására rendeztek. A kiállítás előkészítésének munkájában Dobrinescu dr. állatorvos és Cerniaianu gazdasági mérnök, a Mezőgazdasági Kamara kiküldöttje is segítettek, míg a kiállítás háztartási részét Popovici Florica egyetemi hallgató végezte. A kiállítás megtekintése után Iancu dr. lendületes beszédet intézett az ifjakhoz és jutalomképpen gazdasági gépekben és készpénzben nyolc ezer leinyi értéket osztott szét a kiállítók között. A délután folyamán Conop-Konopra látogattak el az aradi vendégek, ahol Radu Cornel dr. aradi gyermek kórházi igazgató, a falumunka kerületi felügyelője tartott beszédet. Iancu dr. kamarai elnök ígéretet tett a gazdáknak, hogy két vagon nemesített buza-vetőmagot bocsát rendelkezésükre olcsó áron a kamara. Az esti órákban Sâmbateni-Szombathely községben látogattak el a kamarai kiküldöttek. Itt négyezer lei értékű mezőgazdasági eszközt és készpénz-jutalmat osztott ki Iancu Adam dr., az egyetemi hallgatók falumunkájának, mint ismeretes, Gusti miniszter a fővezére. A fiatal diákok és diákányok igen értékes tevékenységet fejtenek ki a népnevelés körül.

Október végéig minden pénteken indulhat

**PÁRISBA** az EUROLA társasutazásával

7 nap Párisban, Milánó és velencei tartózkodással, teljes ellátás, borralalok stb. stb. 9900 lei. Felvilágosítás, propektus, jelentkezés:

**EUROLA menetjegyirodában** Sándor könyvkereskedés

## Hős, vagy áruló?

Irta Henry Fonseca

A kobei kikötőben utra készen állt a „Britagne”, amelynek kapitánya voltam: Innen utunk Hongkong felé a japán szigetek közt vitt tovább. A tengernek ez a vidéke a legveszélyesebb területek egyike volt. Alig mult el hét, hogy kínai kalózok egy-egy hajót ki ne raboltak volna.

Amikor Kobe-t elhagytuk és már nyílt tengeren voltunk, a parancsnoki hidról lejttem és a fedélzeten végigmentem. A hajóhátsó részén sápadt arcú, szélesvállú férfi állt. Megálltam előtte és ő mosolyogva így szólt:

— Nem ismered meg, Lamarck?

— Sajnálom, nem emlékszem, hogy találkoztunk volna — feleltem meglepetten.

— Főúri! Nem a te idegen —

nem emlékszel rám? A „Leopard” torpedóvadász hajón együtt voltunk, amikor a La Manche csatornában a németek megtorpedózták.

Most még élesebben szemügyre vettem az embert, de a leghalványabban se nemlékszem az arcára. Pedig az a májusi reggel örök időkre hevesődött a zemlékezetembe. — A torpedóvadász kapitányom, a La Mancha kapitányom alig harminc lépésnyi távolságban, a hullámok közül előbukkant egy német tengeralattjáró naszád ortorúnya. Rögtön tüzeltem rá, de már elkésünk, a németek torpedója derekon szakította szét a hajónkat. Amikor visszanyertem az emlékezetemet, a hajó egy vízen uszkáló roncsán fekiidtem. Mel-

lettem egy kiugró vasdarabba kapaszkodott Labrouste, első altisztém. Eppen az ingét tépte le magáról és bekötözte a feisebemet. Majd a nadrártartójával odakötötte a karomat egy másik vas darabhoz, hogy a hullámok le ne sodorjanak. De mielőtt csak egy szót is válthattunk volna, szegény a fejéhez kapott, neki is súlyos seb tátongett a koponyáján... és a következő pillanatban elmerült a habok közt. Engem később egy angol hadihajó szedett fel. És most ez az idegen ember azt állítja, hogy ő Fourier, aki velem együtt kikötött akkor a tengeren. Ilyen nevű tisztém nem volt, de ő nem is állította, hogy a „Leopard” tiszte volt. Azt mondta, hogy ő mentette meg az életemet és amikor erre ráolvastam azt, amit Labrouste önfeláldozó szerepéről tudtam, szomorúan mosolyogva felelt:

— Tudom! Nem a te tisztém voltam, csak mentem Cherbourgból Ostendebe. Amikor azután a Leopard elsüllyedt, én mentettelek meg. Azonban ne beszéljünk erről, inkább elmondom, hogy mi mostan vagyok.

És hiába faggattam a dolgot jobbra-balra, nem volt hajlandó semmi részletet elmondani. Ez annál jobban izgatott, mert egyébként egyes észreételei azt igazolták, hogy a „Leopard” tragikus nánjának minden mozzanatát úgy ismeri, ahogy csak szentianu ismerheti. Megörültem a kétérdésű! Hazudik-e ez az ember, vagy igazán volt szerepe a megmentéscmben? Elmondta, hogy áliás nélkül maradt a japán kikötőben és szeretné, ha tisztnek felevenném. Mivel csak egy tisztém volt, felfogadtam második tisztnek, s mindjárt első nap meg-

győződtem róla, hogy kitinő tengerész.

Harminc kínai utasom volt, akik egy észak-kínai kikötőbe igyekeztek. Nem nagyon örültem ezeknek az utasoknak, de egyelőre nem segíthetem magamon. Én és a két tisztém azonban mindig ismétlőpisztollyal a zsebünkben jártunk. Egy éj: azután a gyanu alaposnak bizonyult. Lővések zajára ébredtem fel a kabinomban és csakhamar két kínai rontott be hozzám. Az egyiket lelőttem, a másik fejbevágott és mire az eszméletemet visszanyertem, fedélzeten feküdtem összekötözve. Az első tisztém szétroncsolt koponyával fekiidtem a parancsnoki hid mellett s az egész európai legénység vagy legyilkolva, vagy összekötözve hevert szanaszét a fedélzeten.

Ahol fekiidtem, onnan a parancsnoki hidra láthattam. Megállt a szívverésem a dühtől és undortól, amikor Fourriert pillantottam meg a hidon, amint egy kínaival beszélve adta ki utasításait. Az alias áruló összejátszott a kalózzokkal.

**CORSO Slágermozgó**

Telefon: 20-65

Nagy sikerrel rohog

**Az utolsó madridi vonat**

az évtized legizgalmasabb filmje  
**EREDETI HELYSZINI FELVÉTELEK!**  
Dorothy Lamour, Gilbert Roland, Lionell Atwill,

Paramount journal. 5, 7.15 és 9.15 órakor.

# Új borzalmas esete kezdődött Sanghaj előtt

**Elkeseredett harcok Liuho frontszakasz birtokáért. — Kínai katonák hőstette — A Népszövetség elítéli a nyílt városok bombázását**

Sanghaj, szeptember 29. A Liuho terjedő frontszakaszon a japán csapatok ma heves támadást intéztek a kínai hadállások ellen.

Husz japán repülőgép szórta a bombákat és miután a löszerkészletük elfogyott, visszatértek állomáshelyeikre, ahonnan újabb bombarakományokkal indultak vissza a hadszíntérre.

Japán forrásból érkező jelentések szerint Liuhot elfoglalták a japán csapatok. Ezzel szemben a kínai hadvezetőség hangsúlyozza, hogy egy talpalatnyi helvet sem tudtak elfoglalni az állandóan támadó japánok.

A kínai katonák halálmegevető bátorságáról tettek tanúságot az Idzumo japán csatahajó elleni támadásnál. Husz kínai katona az éjszaka lenye alatt csónakokon közelítette meg a japán hadihajót. Amidőn a védőkna hálóhoz értek, óvatosan megkezdték az acélsodronyok elvágását, azonban a japán hadihajó őrsége észrevette a támadást, riadót fújtak és

gépfegyverrel tüzelni kezdtek a védőkna háló szötszakítására munkálkodó kínai katonákra.

Amikor észrevették a parton állomásozó kínai katonák, hogy leleplezték a támadást, az aknazárt, amelyet a husz kínai katona már egészen a japán hadihajó közelébe vitt, villamos árammal felrobbantották az aknákat. A robbanás szörnyű erejű volt.

Hatvan méteres víztölcésér szökkent a magasha,

természetesen a husz kínai katona életét vesztette a robbanásnál. Az Idzumo hadihajó csak könnyebb sérüléseket szenvedett.

## LONDONBAN EGYRE ERŐSEBB LESZ A JAPAN BOJKOTT.

London, szeptember 29. Az angol kormány tagjai ma délelőtt minisztertanácsra gyűltek össze. Beavatott körök szerint a tanácskozás kizárólag külpolitikai kérdéseket ölelt fel. Lehetségesnek tartják politikai körökben, hogy Eden külügyminiszter már ezen a tanácskozáson bemutatja az angol kormány tagjainak azon jegyzéknek a szövegét, amelyet Anglia és Franciaország a spanyol kérdésben együttesen intéznek Olaszországhoz. De lehetségesnek tartják a londoni politikai körök azt is, hogy az angol minisztertanács

a kínai nyílt városok ellen intézett japán légitámadások ügyében az eddigi intézkedéseken kívül túlmenően is elhatároz.

A japánellenes hangulat állandóan erősödik Londonban és különösen a japán áruk bojkottálása találkozik a közönség rokonszenvével. A News Chronicle azt javasolja, hogy az üzletek kirakataiban táblákat függeszsenek ki, amelyekről a közönség értesülhet, hogy

Japán áruk eladásával az illető üzlet nem foglalkozik.

## A NÉPSZÖVETSÉG ELITTELI A JAPANOK HARCMODORÁT.

Genf, szeptember 29. A 23-as bizottság zárt ülést tartott, amelyen valószínűleg a távolkeleti eseményekkel foglalkoztak. Ezután nyilvános ülésen tárgyalták a japán-kínai eseményeket. A nagyhatalmak kiküldöttel

éles hangon ítélték el a legutóbbi háborús eseményeket.

Különösen a nyílt városok elleni támadásokat kárhoztatták. Az equadori kiküldött hangsu-

# Megvan a Földközi-tengeri béke

**Olaszország is részt vesz az ellenőrzésben. — Pénteken nyílik meg a valenciai parlament**

Páris, szeptember 29. Az angol—francia—olasz tengerészeti szakértők ma délelőtt tartott harmadik értekezletükön megegyezésre jutottak. A három értekezleten

teljesen új ellenőrzési tervet dolgoztak ki

a Földközi tenger hajóforgalmának biztosítása érdekében és ezt a tervet úgy az olasz kiküldöttek, mint az angolok és franciák is elfogadták.

A francia—olasz—angol tengerészeti kiküldöttek — egyes híradások szerint — ma este hat órakor kellett volna aláírják az egyezményt, amelyben biztosítják, hogy

Olaszország is részt vesz a Földközi tengeri ellenőrzésben.

Azonban este 7 órakor már hivatalos nyilatkozatban hozták nyilvánosságra, hogy a tanácskozásokat nem fejezhették be. Az aláírásra valószínűleg csütörtök délelőtt 11 órakor kerül sor.

London, szeptember 29. Negrin spanyol miniszterelnök az angol parlamentet csoportokat meghívta a Cortez megnyitására, amely péntek délelőtt lesz. Atlee őrnagy intézkedett, hogy a munkáspárt

lyozta, hogy a Népszövetség a legmegegyezőbb erkölcsi támogatásban kell részesítse Kínát.

Az angol fővárosban megbeszélést tartottak a világ 300 legnagyobb biztosító vállalatának képviselői. Megegyeztek abban, hogy

háborús biztosításokat a jövőben nem kötnek.

A japán-kínai háboru alkalmával a legsúlyosabb károsodás a biztosító vállalatokat érte és emiatt határozta el, hogy a jövőben nem kötnek ilyen bizonyalan üzleteket.

## JAPAN „BÉKESZERETŐ”

Ugyúgy Japánban nem fogják fel tragikusnak a helyzetet és az embereknek még van kedvük humorizálni. Legalább is erre vall, hogy a kormány rendelete értelmében minden városban és járási székhelyen meg kell alakítani a Békeliga fiókját. A Ligának az a célja, hogy

„az egész civilizált világ előtt nyilvánvalóvá tegye Japán békeszeretét

és azt a vágyát, hogy minden nemzet joga tiszteletben tartassék”.

A nyílt és védetlen városok bombázása nem mutat nagy békeszeretetet.

pán hadihajó nem volt megnyugtató, hanem ágyúvészellele jelezte, hogy azonnal álljunk meg. Két csónakot indított el hozzánk, fegyveres tengerészekkel. A parancsnoki hidon áll a kínai repülővel a parancsnok valamit Fourriernek, aki erre

a legyilkolt gépészünk helyét elfoglaló kínainak kiadta az utasítást: a hajónk teljes gyorsasággal... A következő percben gránát zúgta szét a parancsnoki hidat és Fourrier száz foszlánnyá szabdattva tört el a tengerben.

A kínaiak erre megadták magukat. Japán tiszt jött a fedélzetre a tengerészeivel és összekötötték a kínai kalózkodat. Engem azonnal felszabadított és elengedte. A japán tiszt érdeklődéssel kérdezte tőlem:

— Látom, hogy maguk össze voltak kötözve. Hát ki tudott nekiük mégis vészlel leadni?

Mivel nem értettem a kérdését és nem tudtam semmiféle vészlelről, az árbócra mutatott. Most megértettem mindent. Fourrier csak téliárbócra húzta fel a zászlót, ami a kínaiaknak nem tűnt fel. — én viszont kábultságomban nem figyeltem meg, de a japán tiszt megértette a gyászlelből, hogy valamit van a hajón.

A mai napig gyötör a kérdés, hogy Fourrier szándékosan tette-e ezt, hogy a kínaiakat hóhér kezére juttassa és miniket megmentsen, vagy csak a sietségben nem figyelt arra, hogy meddig húzta fel a zászlót? Ha erre a kérdésre felelni tudnék, az már eldönthetném magamban, hogy Fourrier mentett-e meg engem, amikor Labroste ottunt a hajók kötél? És akkor nem gyötörne tovább a kérdés, hogy ez az ember hős volt-e, vagy áruló?

két tagja Valenciába utazék és a parlament megnyitására az angol munkáspárt üdvözlését tolmácsolja. Ugyanakkor, amikor Valencia készül a parlament megnyitására a salamancai rádió leadó azt közli, hogy a villa-verdei szakaszon több néphívtos és szindikalista vezető jelentkezett a nemzeti csapatoknál. Ezek elmondották, hogy

a bolsevisták természetesen nézik ki a szindikalista vezetőket,

hogy a hatalmat kizáróan magukhoz ragadják.

## Nem a szovjet, hanem Francoé Miller tábornokot

Páris, szeptember 29. A francia rendőrség új irányban kezdte meg a nyomozást az eltűnt Miller tábornok ügyében. Hír szerint a rendőrségnek olyan adatok jutottak birtokába, amelyek szerint az ügy szálat a nemzeti Spanyolországba is elvezetnek. A szintén eltűnt Skoblin tábornok villájában ugyanis házkutatást tartottak és a lefoglalt iratokból megállapították, hogy Skoblin tábornok szoros kapcsolatban állott Francoékkal. Mint ismeretes a spanyol polgárháboru kitörése után a párisi orosz emigránsok is mozgalmat indítottak Francoék támogatására. Miller tábornok az utóbbi időben ellenezte, hogy emberei a spanyol ügybe beavatkozzanak.

Az eltűnéssel kapcsolatban még mindig tanakodtanul folyik a nyomozás. A titkos rendőrök azonban nem tudták kideríteni, hogy mi történt a nyomtalanul eltűnt tábornokkal?...

A párisi rendőrség több tanut hallgatott ki, akik csak abban az esetben voltak hajlandók vallani, ha tanuvallomásukat nem hozzák nyilvánosságra.

A kihallgatott tanuk jórészt Oroszországból menekültek, akik rettegnek a GPU bosszujától.

A párisi rendőrség a francia fővárosban élő oroszok között keresi a tetteseket, azonban eredmény nélkül. A nyomozás során Skoblin tábornok aljassága egyre nyilvánvalóbb. Kétségtelenül megállapítható, hogy résztvett az emherrablásban. Megállapították, hogy Skoblin tábornoknak egyik nagy párisi bankban folyószámlája volt. Felvilágosítást kértek a bankszindikátustól a folyószámlára vonatkozólag, azonban a választ nem hozták nyilvánosságra.

**Meglepetés! Szexzáció!**

**„A MULT ARNYAI”**

A bécsi emigrációban élő nagy német rendező Werner Hochbaum remekműve. Mindenki filmje ez. Hátamögött a megkínzott mult sötét celi a kirepülő emigráció és előtte a „jövő”!

Luise Ullrich fellépett, amagát az európai filmművészetet a fedezeteltie

Partner: Gustav Dlessl

**URANIA Premiermozgó**

Telefonelővét: 12.32 5. 7.15 és 9.15 órakor

Később lejtött a hidról, ahol egy kínai tengerész maradt fenn. Odajött hozzám és így szólt:

— Sainálom, hogy kénytelen voltam ilyen szerepre vállalkozni, le ha ezt nem teszem, a kínaiak és már élethen levő embereidat leléptetnék volna. Tudták, hogy reád nem számíthatnak, az első tiszted pedig elesett a harcban. Ekkor nekem azt az ajánlatot tették, hogy ha, mint kívüllök az egyetlen hajóvezetéshez értő ember, a hajót elvezetem a kisai kikötőbe — a kínai kalózkod és csempészek ősi fészékébe — ahol a hajót kalózhajóvá szereik át, titeket életben hagyják.

— És mit tesznek velünk, ha Kisuba elértünk? — kérdeztem, megvetéssel nézve végig Fourrier-n.

Fourrier a vállát vonogatta és így szólt:

— Erről nem voltak hajlandók nyilatkozni.

A beszélgetést hirtelen a kínaiak közt támadt robbanás szakította félbe. Az árbócosáran figyelő kínai hadihajót jelzett. Fourrier vissza rohant a parancsnoki hidra. A tenger olyan erősen hullámzott, hogy hamarosan a korlátot át én is hullámtam az óriási sebességgel közeledő hadihajót. Japán volt. A hajó jellegzetes alakjáról megismertem. Hajómon már nem volt lobogó, mert a kínai rablók letették. Ez feltűnhetett a japán hadihajónak, mert jeladással követelte, hogy hajónk mutassa fel a lobogóját. Fourrier tudta, mert korábban szövegkötés közöttünk, hogy a szövegkötésben egy tartólok lobogó van. Egy kínival felhozatta és sajátkezűleg felhúzta az árbócra. A kínaiak, akik a háttérben húzódtak meg, reménykedve várták a hatást, amelyet a francia lobogó fog a hadihajón kiváltani. De nagy meglepetésükre a ja-

## Joshiko Hawaky a japán Mata Hari

Japán hírhedt kémnője Yoshiko Hawaki, akitnek rejtélyes eltűnéséről annakidején beszámoltak a lapok, néhány nappal ezelőtt ismét feltűnt a tokiói utcán. Mint kiderült, kínai fogságból, kivégzése előtt pár perccel menekült meg csodálatos módon és tért vissza hazájába.

Yoshiko Hawaki, akit a japán Mata Harinak neveznek, a legcsodálatosabb és legizgalmasabb karriert futotta be ami asszony számára lehetséges. Mint földrajztanár kezdte pályafutását. Szorgalmas, képzett tanár volt, akinek élete egyideig zavartalan munkában telt el.

Családi tragédiák azonban teljesen feldúlták lelkét, úgy, hogy katonai kémkedésre adta magát és felajánlotta szolgálatait a hadvezetésnek.

Pekingben és Tientsinben élt felváltva Hawaki kisasszony és minden energiáját arra fordította, hogy előkelő, magasrangú tisztekkel kerüljön összeköttetésbe. Szépsége s szellemi adottságai folytán ez csakhamar sikerült. S így nem került sok időbe és nagy erőfeszítésbe, hogy az északi és déli erődök pontos tervrajzát, felszerelésit és stratégiai terveit megszerezze. Két éven keresztül látta el pontos kimutatásokkal Japánt. — Közben Kinában élénk társadalmi életet élt. Műveltsége és előkelő hangzású neve a legjobb társaságokba nyitotta meg előtte az utat. Szívélyes barátság fűzte a híres kínai hadvezér, Csiang-Kai-Sek családjához. Ez a szívélyes viszony eredményezte azt is, hogy amikor már Kinában a háború előszele miatt minden idegennek, de kiváltképpen japánnak tarthatatlan és kényelmetlen lett az ott tartózkodás, Yoshiko Hawaki még mindig békében és gyanúsítás nélkül élt.

A végzetet azonban nem lehet megállítani. Yoshiko Hawaki elkövette azt a könnyelműséget, hogy egy nap a forrongó Peking egyik könyvtár-tervezésében térképeket vásárolt. A kereskedő e tényt azonnal közölte a politikai rendőrséggel s ez elrendelte a megfigyelést. Éjnek idején házkutatást tartottak a kínai főváros legelőkelőbb és legelsőbb negyedében lakott tanárnőnél s ez a házkutatás szenzációs eredménnyel járt. Hawaki kisasszony lakásán kijegyzett várostérképeket találtak és néhány titkos irással írott levelet.

Yoshiko Hawaki élete ekkor megindult a kémnők végzete felé. Heteken keresztül faggatták, majd egy éjszaka Tientsin híres kivégzési épületébe szállították. Több politikai fogollyal és kémgyanus emberrel együtt várta itt a tanár kivégeztetését. Egyik este amikor a foglyokat összekötött kézzel a kivégzési udvarra vezették, az örök közül Yoshiko Hawaki kiugrott s mielőtt bárki magához tért volna, meglepetéséből, az épület köfaláról levetette magát a tátongó mélységbe.

— Inkább így halok meg, mintsem a gyűlöletes kínai kéztől. — kiáltotta üldözői felé.

Azonban csoda történt. A város határában sebes sodró víz folyik és ebbe esett bele a menekülő elítelt. A japán kémnő golyózápor között menekült a folyóból. Kilométereket uszot, majd szárazföldön gyalogolt napokon át, amíg végre át nem jutott a kínai határon.

## Karácsonyi sportvonatot készít elő a Wagons-Lits Budapestre és Bécsbe

Arad, szeptember 29. Értesülésünk szerint a román és a magyar labdarúgó szövetség megegyezett, hogy ez év karácsonyára Budapesten, a következő év husvétjára pedig Bucarestben nagy sportünnepséget rendez válogatott román és magyar futbalcsapatok közreműködésével. A román csapatok között a Venus lesz az elit csapat, a magyar csapatok között pedig az Újpest és a Ferencváros csapatai.

A tárgyalásokat Eladescu, a Venus elnöke vezette és már megegyezésre is jutottak. További értesüléseink szerint a Wagons-Lits-Cook utazási vállalat a karácsonykor Budapesten tartandó sportünnepségre megint különvonatot fog indítani.

A különvonatok ugyanolyan feltételek mellett lesznek rendezve, mint az ez év folyamán rendezett két nagyszerű különvonat, vagyis a beiratkozáshoz csak egy személyazonossági igazolvány fog kelleni. Az utazás ára sem fog változni.

Az Aradról induló különvonat menetrendje a következő lesz:

indulás Aradról december 24-én reggel 8 órakor, érkezés Budapestre dec. 24-én déli 13 órakor. Visszaindulás Budapestről jan. 2-án d. u. 13-kor, érkezés Aradra január 2-án este 20 órakor.

Előreláthatólag a tervbevett különvonat minden eddigi különvonat sikerét felül fogja múlni,



## Amerikai ANKÉT

a használt autókra vonatkozólag

## TANULSÁG

a romániai autótulajdonosok számára.

Ez előtt két évvel az egyik legnagyobb autógyár tulajdonosának az az eredeti ötlete támadt, hogy megvizsgálja, melyek azok a tényezők, amelyek a használt autók eladási árát megszabják.

Ez az ankét bebizonyította, hogy azokért az autókért, amelyek olajozás

Használjon LUBOILT

Cserélje minden 1200 km. után

A romániai autósoknak nagyszerű olaj, igen jutányos áron áll rendelkezésükre.

Luboil, az Unirea társaság híres gyártmánya, minden autóst kielégít.



szempontjából kifogástalan karban voltak tartva, jobb árakat értek el, mint azokért, amelyek kevesebb kilométert futottak.

Azok a tulajdonosok, akik jó olajat használtak és azt rendszeresen cserélték, jobb áron adták el használt autójukat.

A Luboil olaj egyformasága nem szorítkozik csakis a tartány rajzára. Ugyanazt az olajat fogja találni a Bucarestben vásárolt tartányban, mint minden más tartányban, amelyet az országban mindenütt található Unirea töltőállomásokról, vagy szaküzletekben vásárol.

Itt a „végső terminus”

# 1950: világvége!

„Elsősorban a brit szigetet nyeli el a tenger, azután Amerika süllyed a mélybe!”

Londonból jelentik: Az angol sajtó szenzációs hírrel lepi meg a világot. A lapok azt írják, hogy egy keletindiai jós szerint 1950-ben bekövetkezik a világkatasztrófa, a brit szigetet elnyeli a tenger, utána Amerika süllyed a tenger mélyébe, majd pedig a többi földrész tűnik el. A vén Európát földrengések és tűzhányók örökös kirobbanásai teszik lakhatatlanná. A láva mindent felperzsel és nem marad élőlény az egész világon.

Az egyes lapok részletekbe is bocsátkoznak és a jós kijelentéseire hivatkoznak, borzalmas színekkel írják le az utolsó órákat. Ezek szerint 1950-ben, egy zivataros éjjel a brit szigetet elnyeli a tenger. Az angol imperium központi góciának kimulása lesz a legméltóságtelesebb, hű marid eddigi életéhez, minden zaj és külső jelek nélkül merül a tenger hullámaiba, metropolisaival, parkjaival és mezőivel együtt. Senkisémen menekül meg a szigeten élők közül. De aki talán mégis életben maradna, az sem örül sokáig az életnek. — Mert Amerika is követi a brit sziget példáját. Röviddel utána ugyanazon sors vár rá is, egy szép napon a hajók céltalanul bolyognak majd a tengeren, nem várja őket kikötő, eltűnik az egész földrész, mintha soha nem is lett volna.

Európára és a többi földrészre egy kicsit ké-

sőbb kerül majd sor. Ennek a földrésznek a kimulása lesz a legborzalmasabb. Talán ez is méltó lesz életéhez. Sok kint és sok vért látott lakossága megegyezzen, utóljára átéli a pokol minden kínait. 1950 decemberében hatalmas földrengések rázzák meg az egész kontinens testét, a hegyek összemolnának, a folyók kilépnek medriükből és a földkéreg megnyílt gyomrából láva zudul elő és mindezt felperzsel.

A világkatasztrófát, az indiai jós szerint, egy csillag sugarainak bomlasztó hatása idézi majd elő. A föld pályájának eddigi irányából kiköppen és közelebb kerül a veszélyes csillaghoz, amelynek neve eddig ismeretlen a tudósok előtt. Az égen csak pár és mulva lesz látható, előbb mint alig észre vehető kicsi pont, de szemmel láthatóan nő és a katasztrófát megelőző napokban már a nap nagyságával vetekedik majd.

Az indiai jós szenzációs híre már bejárta a világsajtót és általános rémületet keltett különösen Amerikában. Az angol tudósok szerint bár a jóslat bekövetkezése nem lehetetlen, mégis fenntartással kell a hírt fogadni, annál is inkább, mert ugyanez az indiai tudós 1933 évre egy borzalmas világháborút jóslott meg és ez sem ment teljesítésbe.

4 világsztár

4 pompás főszerepben

brillians, mulatságos filmben

JEAN HARLOW

MYRNA LOY WILLIAM POWELL

SPENCER TRACY

## MARCIA S HÖLGYEK

Bemutatja ma a SELECT 5, 7¼ és 9¼ órakor.

# A világ termelése nem tart lépést a lakosság szaporodásával!

A világgazdaság további javulását várják

Hol tartunk a gazdasági élet fellendülése után: ezen kérdést gyakran teszik fel a válaszadásnál gyakran hivatkoznak azokra a statisztikai adatokra, amelyek azt bizonyítják, hogy a termelés nagyobb arányban emelkedett az elmúlt évek alatt, mint amilyen arányban csökkent a gazdasági válság. A Népszövetség legújabb kiadványa, amely a világ termeléséről és az árak alakulásáról szól, ezt a megállapítást ugyancsak igazolja, de most már az egész világra vonatkoztatva. Nyolcvanegy nyersanyag termelésének adatait vizsgálva, a következő eredményre jut: 1925-től kezdve 5 éven keresztül a világ termelése ezekben a nyersanyagokban évente 2,5 százalékkal emelkedett. Ezután következett a világválság és 3 éven keresztül a termelés 2,9 százalékkal csökkent.

1933-tól kezdve 4 éven keresztül a nyersanyagok termelése ismét emelkedett és pedig évenként átlag 2,7 százalékkal. Ha az indexszámokat nézzük, akkor azt látjuk, hogy 1936-ban a termelés valamivel nagyobb volt, mint 1929-ben. Az elmúlt éven ugyanis a termelés indexszáma 113 volt, 1929-en pedig 110.

A termelésnek az emelkedése azonban távolról sem jelenti, hogy a népesség szükségletének kielégítésére aránylag most már ugyanannyi áru állott rendelkezésre, mint 1929-ben. A Népszövetség kiadványa igyekszik megállapítani, hogy a világ népességéből egy fele a világ termeléséből mennyi esik. A világ népességét, annak növekedését pontosan megállapítani nem lehet, ezért körültekintő becslés alapján állapítja meg a végeredményt. Eszerint 1925-től, Kinát figyelmen kívül hagyva, a népesség évente 1,1 százalékkal nőtt, úgyhogy 1936-ban 12,8 százalékkal volt nagyobb a népesség a világon, mint 1925-ben. A 81 százalékos nyersanyag termelése viszont ugyanezen idő alatt 12-13 százalékkal emelkedett. Ebből következik azután az a megállapítás, hogy a világ termelése 1936-ban, ha tekintettel vagyunk a népesség számára, tulajdonképpen ott tartott, mint 1925-ben. Bár elérte tehát a világtermelés az 1929 évi nívót, a helyzet mégis az, hogy a szükséglet-kielégítés szempontjából még nem tartunk ott, ahol 1929-ben voltunk.

## Óvadéksikkaszt s miatt foghíza Itétek Budapestén egy volt Ardeal-erdélyi főispánt

Budapest, szeptember 29. A budapesti büntetőtörvényszék ma tárgyalta Damokos Béla volt Ardeal-erdélyi főispán óvadékszalási bűnperét, akit Brand Vilmos országgyűlési képviselő jelentett fel, mert többeknek előkelő állást ígért, ezért óvadékokat vett fel és közvetítési jutalékokat kötött ki magának. Damokos vallomásaiban előadta, hogy békében 300.000 pengőnek megfelelő vagyona volt, de azt elvesztette. A nagy nyomor kényszerítette a bűn útjára és így követte el a visszaéléseket. Bevallotta, hogy az óvadékokat a saját céljaira használta fel. A bíróság többrendbeli csalásban mondotta ki bűnösnek és

10 hónapi börtönrre ítélte Damokost,

míg vádlott társát, Olasz Sándort, akit tikárjaként szerepeltetett és aki felhajtója volt, tettes-társként mondták ki bűnösnek és egy évi és négy hónapi börtönbüntetésre ítélték. Az ítélet nem jogerős.

Ez a megállapítás azért fontos, mert világossá válik, hogy a termelésnek lényegesen tovább kell emelkednie, amíg a népesség szükségletének kielégítésére viszonylag ugyanannyi áru fog rendelkezésre állni, mint amennyi 1929-ben. Ezért indokolt lehet azoknak a véleménye, akik a gazdasági élet továbbjavulását várják szembe azokkal, akik attól tartanak, hogy már a jövő évben megfordul a konjunktúra vonala.

# A tél folyamán nem lesznek új választások

November 15-től február 15-ig tart a parlament új ülészaka. Valda közeledik a nemzeti parasztpárthoz. Goga Octavian vasárnap Aradra jön.

București, szeptember 29. Kormánykörökben teljes határozottsággal állítják, hogy az a királyi rendelet, amely a Monitorul Oficial október 10. számában fog megjelenni,

november 15-re rendes ülészakot fog egybe-hívni,

amely — a karácsonyi szüneti megszakításokkal — február 10-ig ülésezik. Ekkor lesz négy éve annak, hogy a jelenlegi parlament összeült és ekkor a parlamentet fel fogják oszlatni. Miután a törvény szerint a választásokat negyven napon belül kell megtartani, azokat március második felében folytatnának le és így az a cél elérhető lenne, hogy

a tél folyamán ne legyenek választások.

Nagy érdeklődést keltett, hogy a Román Front vezére, Vaida-Voevod Alexandru tegnap hosszas megbeszélést folytatott C. G. Mironescu volt miniszterelnökkel. Politikai körökben úgy vélik, hogy Mironescu vállalja a szerepet, hogy Vaida és a nemzeti parasztpárt között egy koalíciós kormány tárgyában közvetítsen. Másik érdekessége a politikai életnek, hogy Papacosta Averescu marsall helyettese tegnap tárgyalásokat folytatott Bratianu Gheorgheval, majd pedig Turnu-Severinbe utazott, hogy beszámoljon a marsallnak. Hír szerint a legközelebbi napokban Averescu, Cuza, Goga és Bratianu Gheorghe személyesen fognak találkozni és amennyiben az egyezményt megkötik, úgy

a pártok közösen nagy demonstrációt rendeznek, amelyen többszáz ezer hívület fogják a fővárosba rendelni.

A pártok már megkezdték tevékenységüket és az ősz mozgalmasnak ígérkezik. Vasárnap délelőtt az Otetelesanu kertben nagy-gyűlést rendez a nemzeti parasztpárt ifjusági szervezete. A gyűlésen több ezer Ilfov-megyei kiküldött vett részt. Madgearu, a párt főtitkára ezalkalommal nagy politikai beszédet mond.

Nemkevéshé érdekes a nemzeti keresztény párt hivatalos lapjának híradása, amely szerint

Goga Octavian, a párt elnöke október 3-án, vasárnap Aradra érkezik,

hogy meglátogassa itteni pártíveit. Goga Octa-

## Ezeregyéjszaka Genfben

Fény, pompa és mámor tombolt a Csodás Ezeregyéjszaka, amelyet Genfben rendezett meg a maharadza Aga Khán.

Táncra perdült a Népszövetség, egész hajnalig állt a bál, négyezer üveg pezsgő durrant s elfogyott tenger kaviár.

Távol négyezer bomba robbant, az élet ezerszám fogyott, de a halálaját hálistennek tulharsogták a dzesszobok...

vián a megyébe is kiutazik, így Chisineu-Cris, Kisjenő, valamint Ineu-Borosjenő közégekbe.

Munteanu szenátor, a nemzeti munka védelmi törvényt ellenőrző bizottság elnöke tegnap jelentést terjesztett be Pop Valer iparügyi miniszterhez és ebben részletes adatokat közöl, hogy az 1934-ben megjelent törvény óta milyen eredményeket ért el. Munteanu szenátor jelentése beszámolt arról, hogy sem az okiráltságban, sem pedig a csatolt országrészekben nem érték el azt a célt, amit a törvény kibocsátása alkalmával szem előtt tartottak. A szerátor azt javasolta, hogy azokat a nagyvállalatokat, amelyek nem tesznek eleget a követelményeknek,

még súlyosabb pénzbírsággal sújtsák és visszaesés esetében határozzák el az üzemek bezárását.

## I. SZIKLAY GIZI

tanácsköltemény. Cal Banatului 8-10, okt. hó 1 én, pénteken ui kezdő kolon nyitok

## Eden angol külügyminiszter kapja az idei Nobel-békedíjat

Német állampolgárok a jövőben is kaphatnak Nobel-díjat.

Stockholm, szeptember 29. Ossieczky Nobel-díja körül keletkezett bonyodalom miatt a Nobel-díj alapítvány statutumait, amelyek 1900 óta változatlanul érvényben voltak, megváltoztatták. Az alapítvány egyik új szakasza kötelezővé teszi, hogy

a jövőben minden díjnyertesnek személyesen kell átvenni a díjat Stockholmban,

mert különben a díj összegét az alapítvány törzstőkéjéhez csatolják. Érdekes, hogy a német állampolgárokra kimondott tilalom ellenére a Nobel-alapítvány intézősége az új paragrafusok egyikében kimondotta, hogy

a Nobel-díjat német állampolgárok továbbra is megkaphatják.

Tárgyalásra került azt is, hogy ki kapja meg az idei béke és irodalmi díjat. A békedíjnak ugyszólván egyedüli jelöltje Eden angol külügyminiszter, míg az irodalmi díj jelöltjeként a 70 éves Maria Bregendahl dán írónőt emlegetik.

Ször méit, a legújabb díjat szerinti, es legújtanvosabb árban IUGA I. szücsmesternél M-tanu 15 sz. alatt szerezhethi be. Atalakításokat javításokat kifogástalanul, izlésesen és olcsón készit

## 1937 október 14-től 20-ig utlevél nélkül ül 7 napra sportkülönvonattal Budapest-Praha-Wienbe

Részvételi díj Arad—Budapest és vissza közös utlevéllel 1280, egyéni utlevéllel 840 lei. Arad—Wien és vissza közös utlevéllel 2730, egyéni utlevéllel 2190 lei. Arad—Praha és vissza egyéni utlevéllel 2490 lei. — 4 éven elűli gyermekeknek kedvezmény. — Közös utlevélhez szükséges okmányok: állampolgársági bizonyítvány hiteles másolata, fényképes személyazonossági igazolvány, katonaköteleseknek livret. — Jelentkezési határidő: 1937. október hó 7-én, este 6 óra. — Jelentkezési hely:

**EUROPA menetegiroda Sándor könyvkereskedés**  
ARAD, Bul. Regina Maria 10. Telefon 15-11. Kérjen részletes prospektust!

# HIREK

## Anya és leánya...

Oradea-Nagyvárad városában szivbemerkolón megrázó dolog történt.

Az esemény elér egy szűkszavu rendőri jelentésben, nem is kívánkozik ki az aktatemetőből, hogy szenzációvá szélesedjék és a hideg sorokból mégis kizokog a fájdalom.

Özvegy Losonczy Istvánné, egy nyolcvannégy esztendőös matróna szerető gondnal ápolja ötven éves beteg leányát, Tahó Sándornét.

Tahó Sándorné súlyos beteg. Orvosok állják körül az ágyat, latin szavakat sutognak egymásnak. Tudjuk, amikor az orvosok a betegszobában latinul beszélnek, akkor baj van.

Gyógyíthatatlan szörnyű betegség kezdte ki Tahó Sándorné szervezetét. Nincsen segítség.

A segítség ott rejtőzködik a tudósok koponyájában, a laboratóriumok lombikjában, ahonnan sem a Nobel-díj, sem a Rockefeller-alapítvány nem tudta még előcsalni.

Tahó Sándorné menthetetlen. Özvegy Losonczy Istvánné, a nyolcvannégy éves anya tudja ezt. Neki megmondották az orvosok.

Két évig vergődik a szerencsétlen asszony és édesanyja ezalatt el nem mozdul az ágya mellől. Nap-nap után látja miként sorvad, miként zsugorodik össze és kénytelen vigasztalni, biztatni a szenvedőt, hogy nemsokára meggyógyul, rövidesen elhagyhatja az ágyat.

Ez így megy két hosszú esztendőn át. A nyolcvannégy éves ápolja az ötvenévest és kétségbeesetten látja, hogy a maga erős öregsége életképebb, mint leánya gyenge fiatalsága.

Tegnap délelőtt Tahó Sándorné már csak halkán beszélt. Az előhívott orvos aggodalmasan csóválta a fejét, azután félrehívta özvegy Losonczy Istvánnét és a fülébe sugta, hogy itt a vég, megkezdődött a haláltusa.

Talán órák, de lehet, hogy csak percek vannak hátra. Az anya kénytelen tudomásul venni, hogy el kell válnia leányától. És nem sirhat, nem ordíthat, nehogy még fájdalmasabbá tegye a haldokló szenvedését.

Eltávolodik az ágytól, hogy ne lássa a halál győzelmét. Roskátog léptekkel átmege a szomszéd szobába és ott reszkető öreges kézzel hurkot formál és a nyakába illeszti. Előbb akar elmenni, mint a leánya.

Nagy csend borul a szobára. Amikor a hozzátartozók benyitnak, két halottat találnak. Az ágyban fekszik hidegen, mereven Tahó Sándorné, mellette a másik szobában kötélén függ özvegy Losonczy Istvánné.

Az anya megelőzte leányát. Tíz perccel előbb halt meg. A haldokló nem is tudta, hogy miatta ő a halállal viaskodik, édesanyját már elvitte a halál.

Közös sírba temették őket. Így is van ez rendjén. Akik annyira szeretik egymást, azok nem pihenhetnek külön sírban.

Tragédiájukat csak néhány hideg és száraz sor örökíti meg a rendőri jegyzőkönyvben. (—)

— **Időjárásjelentés.** Az Institutul Meteorologic Central Bucuresti jelentése szerint változó felhőzet, szeles idő és a hőmérséklet csökkenése várható.

— **A BALKÁN ÁLLAMOK VEZÉRKARI FŐNÖKEINEK ÉRTEKEZLETE.** Ankarából jelentik: Október 25-én a Balkán államok vezérkari főnökei tanácskozássra ülnek össze Ankarában. A megbeszélésen részt vesz Törökország, Románia, Jugoszlávia és Görögország vezérkari főnöke. A román hadgyakorlatok befejezése után Gamelin tábornok francia vezérkari főnök Sichitau tábornok társaságában szintén Ankarába utazik.

**Női és gyermek torna** tenfolyamok okt. 4-én kezdődnek. Belratkozás SGA helyiségében P. Avram Iancu 21 szám

— **Helyesbítés.** Szeptember 19-iki számunkban „Kitüntetett uriaszony” c. közlésünkben félreértések kiküszöbölésére közöljük, hogy a nevezett uriaszony Fehér Károlyné, született Mészáros Erzsébet.

— **Lebontották Thököly Száva raktárát.** A régi Arad egy érdekes emlékekkel szegényebb: lebontották Thököly Száva raktárát. A görög keleti papnevelő intézet mellett állott egy hatalmas rakár, amelyet még Thököly Száva, a szerbek jótékony főura építtetett. Néhány nappal ezelőtt munkások jelentek meg az épületnél, s a görög keleti püspökség utasítására megkezdték a történelmi emlékü épület lebontását. Ma már az utolsó csákányütéseket végezték el s e hét végén teljesen elkészülnek a bontási munkálatokkal. Szó van arról, hogy a püspökség egyemeletes bérházat épített Thököly Száva lebontott raktára helyén.

## Őszi divatszöveiteim

megérkeztek

### Weisz István

uriszabó, Eminescu ucca 15.

**KIVALÓ SZABÁS! SZOLID ARAK!**

— **EMELEST KÉRNEK A VÁROSI NYUGDIJASOK.** A városi nyugdíjasok, a növekvő drágaságra való tekintettel, beadványt intéztek a város vezetőségéhez, kérve nyugdíjuk felemelését, azaz a jövő évi költségvetésben a megfelelő költségvetési előirányzatot. Minthogy a nyugdíjak felemelése csakis egyéséges, törvényes rendezés útján lehetséges, a nyugdíjasok kérelme érdemben egyelőre el nem intézhető.

Férfi szövetek és hozzávalók

## ADAM posztó-áruház

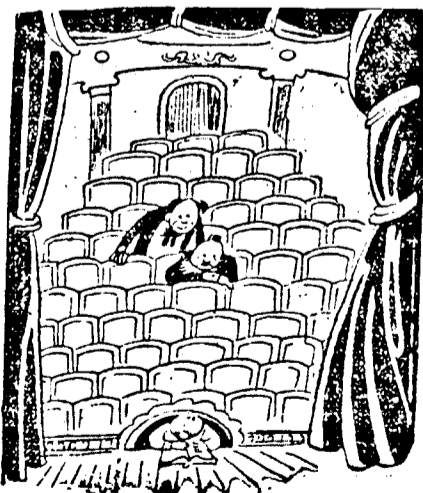
v. Bohuspalota Consum és Inlesnirea tag

— **ARAD A VÁROK NAGYGYÜLÉSÉN.** Október 14-én, 15-én és 16-án Braila városa rendezi meg a városok szövetségének nagy-gyűlését, amelyen Arad városát Coțoiu Romulus dr. képviselő, a városi átmeneti bizottság elnöke, Petica Petrila dr., a bizottság tagja és Tripa Mihail gépüzemigazgató képviselik. Abban a zsetben, ha Coțoiu Romulust egyéb elfoglaltsága akadályozná az elutazásban, őt Vulpe Iosif alpolgármester helyettesíti.

— **NEHEZ SZÉKELESBEN SZENVEDŐK,** különösen, akiknek fájdalmas végbélbajok — mint aranyér, repedés, előesés, polipus, sipoly, szűkület — teszik az életet kellemetlenné, igyanak reggel és este negyed pohár természetes „FERENC JÓZSEF” keserűvizet. Az orvosok ajánlják.

— **A VÁSÁRTÉREN KAP PÁLYÁT AZ AMEFA.** A város rendezési tervei következtében az AMEFA költözkedésre kényszerül. A használat céljaira átengedett pálya bérletét a város ez év december 1-re felmondotta és a város, valamint az egyesület vezetősége között lezajlott tárgyalások az ügy legbarátságosabb megoldását eredményezték. Az AMEFA a vásártéren jut telep-területhez és a város erkölcsi biztosítékot adott, hogy az áthelyezés során az egyesületet az új pályán való letelepülésnél a rendelkezésre álló eszközökkel támogatja.

## Vidám színház



A direktor a „közönséghez”: Bátorság, uram: a bonyodalom ne csüggedszen Ont: a harmadik felvonásban minden jóra fordul...!

— **KÜLFÖLDI ÁLLAMPOLGÁROK JELENTKEZÉSE.** A külföldi állampolgárok iparüzési engedélykérésével kapcsolatban megállapítást nyert, hogy sokan jelentkeztek anélkül, hogy az állambiztonsági hivatal igazolványával bizonyítani tudták volna az országban való tartózkodásuk idejét. Az állambiztonsági hivatal felhívja az érdekelteket, hogy tartózkodási engedélyük végett jelentkezzenek, mert eméllkül iparüzési iránti kérvényük elutasítást fog szenvedni.

Értesitem az igen tisztelt megrendelőmet és a fogyasztó közönséget, hogy

## péküzememet

október hó 1-től **Str. I. G. Duca 12 alá helyeztem,** ugyanakkor **Str. Crisan 11 alatt fióküzletet nyitottam.** Szives pártfogásukat továbbra is kérem **Kárpáti Béla pékmester**

— **EVEZŐS-KLUBHELYISÉG ÉPÜL A STRANDVENDÉGLŐ HELYÉN.** Régi terve az aradi román sportvezéreknek, hogy román evezős klubot alapítsanak. Erről legfelsőbb helyen is értesülést szereztek és néhány nap előtt Fundabeau ezredes, Öfelsége II. Carol király szárnysegéde érdeklődött dr. Coțoiu Romulus polgármesternél, hogy a város a klubház céljaira tudna-e alkalmas területet átengedni a Mureș mellett. Dr. Coțoiu Romulus polgármester az átmeneti bizottság ülésén javaslatba hozta, hogy a Neptun fürdő melletti vendéglő területét engedjék át erre a célra, miután a fürdő modernizálási terveit tartozik a vendéglőnk át-helyezése a strandfürdő közepére.

## Megnyílt „Sáráite”

tejszarnok és élelmiszerüzlet Eminescu u. 20—22 alatt.

— **LOVAKAT VÁSÁROL A HADSEREG.** A város közigazgatási ügyosztályához érkezett átirat közli, hogy október 23-án és 24-én katonai lóvásárló bizottság száll ki a lóvásártérre, amely a katonaság céljainak megfelelő remondákat fog vásárolni. Arad város vezetősége ezuton hívja fel az érdekelteket, hogy eladásra szánt lovaikat a jelzett időpontban vezessék elő. A bizottságnak az a kívánsága, hogy a tenyésztők személyesen kínálják fel eladó lovaikat és az ügynököket kapcsolják ki ebből.

## Bundák, Terschanszky Gyula szűcs szőrmék és alakítások Ciosca u. 2 szám

— **Ingyen fűtést és világitást kap Oradea-Nagyváradon a magyar szintársulat.** Oradea-Nagyvárad ideiglenes városi tanácsa tegnap tartott ülésén foglalkozott a városi színház bérbeadásának ügyével. A színház bérletére a Cluj-kolozsvári „Thalia” részvénytársaság és ugyancsak a Cluj-kolozsvári román Nemzeti Színház igazgatósága pályázott. Mindkét ajánlat három évi időtartamra szólt. A Thalia magyar színház igazgatósága a várostól a színházi ruhatár bérletét is kérte. A városi tanács ülésén először a román Nemzeti Színház ajánlatával foglalkozott. Dancea Jakab polgármester-helyettes felszólalásában azt ajánlotta, hogy a színházat a román Nemzeti Színháznak adják bérbe és kötelezi a színház igazgatóságát, hogy minden évadban harminc prózai és husz operaelőadást tartson. A tanács úgy döntött, hogy a bérösszeg fejében ingyen fűtést és világitást ad, valamint a ruhatár és büffé jövedelmét is átengedi a román színháznak. Dancea Jakab bejelentette, hogy a város magyar lakossága is igényt tart a színházra és felszólalása kapcsán a város úgy döntött, hogy a Thalia részvénytársaság magyar szintársulatának kilencven napra engedi át a színházat ingyen fűtéssel és világitással, a büffé és ruhatár bevételeire azonban igényt tart.

## ÜGYELETES GYÓGYSZERTARAK:

ROZSNYAY Avram Iancu-tér.

FÖLDES Eminescu-ucca.

KÁRPÁTI Regele Ferdinand-ut.

**Okt. 2 szombat este a Fehér Keresztben a Tornaegyesület tuzistáinak tirolai estélya Pazar műsor, látványosság, zene, tánc, ötlek** Meghívók az egyesületbe

— **PEREL, MERT A GYÓGYSZER ELVETTE A KEDVÉT A DOHÁNYZÁSTÓL.** Különbös per került a napokban a milánói bíróság elé. A felperes Barbiano di Belgioso gróf, az egyik legrégibb milánói család sarja, aki hosszabb időn át gyomorbetegségére az egyik ismert milánói vegyszert gyár készítményét használta. A gyomorbetegsége sikeresen elmulasztania, de most mégis 300.000 líra erejéig beperelte a gyárat. Belgioso gróf keresetében előadja, hogy az orvos, amely kitűnően bevált, azzal a különös hatással járt, hogy teljesen elvette a kedvét a dohányzástól. Minthogy harminc év óta szenvedélyes dohányos volt és a dohányzás számára igen nagy élvezetet jelentette, indokoltnak találja, hogy a bíróság a gyárat, amely öt évtől az élvezettől egész életére megfosztotta, 300.000 líra kártérítést ítéljen.

**N. Bérczy Ilonánál** Bul. Reg. Ford. 6  
Minden vasárnap este 9-kor tánegykorlő órák vannak

**Kolon okt. 5-én este 7 és 9-kor kezdődik**

Az új táncok és a régi modern változatai iránti érdeklődés és beiratkozás  
**Str. Moise Niceara 16**

— **Öngyilkosság Glogovat—Óthalom községben.** Glogovat—Óthalom községben öngyilkosságot követett el Ivanovici Safia 46 éves asszony. Az elmúlt éjszaka bezárkózott szobájába és marószódaoldatot ivott. Az öngyilkosságot telefonon jelentették az aradi ügyészségnek.

**Ingyenes román nyelvtanfolyamok a Magyar Pártban!**

Jelentkezések október 2-ig a Pártirodában (v. Goldis 8 sz.) d. e. 9-12 órák között. Telefon szám: 13-23

— **CSÜTÖRTÖKÖN MEGKEZDIK A NYUGDIJAK FIZETÉSE.** A pénzügyminisztériumtól megérkezett a nyugdíjak fizetésére vonatkozó rendelet. A nyugdíjak fizetését csütörtökön reggel kezdi meg a szokásos beosztás szerint. Mindenki ott jelentkezék nyugdíjáért, ahol eddig felvette illetményét. A nyugdíjosztály vezetője ezuttal is figyelmezteti a nyugdíjasokat, hogy illetményeiket csak személyesen, vagy pedig szabályszerű meghatalmazott útján vehetik fel. A nyugdíjak kifizetése pénteken ér véget, tehát úgy mint máskor is, két napig tart. Pénteken túl nem fizetik ki a nyugdíjakat.

— **Lopják a telefont.** A Telefonszolgálat igazgatósága bejelentette az aradi központi rendőrségnek, hogy ismeretlen tettesek az elmúlt éjszaka Arad és Glogovat—Óthalom között hosszabb szakaszon ellopták az interurbán vezeték egyik drótvonalát. A tettesek kézrekerítésére nyomozás indult.

— **Felhívás a rádióelőfizetőkhez.** Az aradi postafőnökség felkéri mindazokat a rádióelőfizetőket, akik eddig még nem fizették ki az esedékes rádió előfizetési illetéket, hogy azt legkésőbb ma, csütörtökön délután 6 óráig fizessék be a Bratianu-uccai postahivatal rádióosztályán, mert ellenkező esetben a törvény ide vonatkozó szakasza értelmében eljárnak ellenük. Egyben felkéri mindazokat az előfizetőket, akik az esetleges lakásváltozásukat eddig még nem jelentették be a rádió osztályon, hogy új címüket haladéktalanul közöljék a postával.

— **A rossz tréfa véres vége.** Covasint—Kovaszincről jelentik: Farcas Traian községbeli legény ittás állapotban az elmúlt éjszaka hemáztott Chis Joan falubeli gazdálkodó házára ablakán és a szobában fekvő leányt meg akarta ijeszteni. Az álmából felriasztott leány segítségére a szobájában fekvő Chis Joan, aki hirtelen ragadt és azzal fejbeverte Farcas Traiant, akit orvoshoz kellett szállítani.

— **Drágul az arany és az ezüst.** A nemzetközi nemesfém piacon a legutóbbi jelentések szerint az arany az elmúlt héten ismét megszilárdult. A kereslet főként Amerika felől érkezik, minthogy az Egyesült Államok kormánya újabb aranyvásárlásra határozta el magát.

— **Ötmillió ember elfeledkezett a bankbetétjéről.** Az Amerikai Egyesült Államokban úgy látszik, nem szenvednek pénzhányban az emberek, mert a legutóbbi hivatalos statisztika szerint ötmillió ember feledkezett meg arról, hogy bankbetétje is van. Összesen 195 millió dollár az amerikai bankok évek hosszú sora óta nem érintett betétösszege, amelyek után nem jelentkezik senki. Igaz, hogy a betétek legnagyobb része 10 dolláron aluli összeg, tulajdonosaik talán már rég el is haltak, de a kamatokkal együtt a kis összegek is szépen növekednek. Mégis akad az 5 millió feledékeny betető közül 65 olyan számlatulajdonos is, akik több mint 50.000 dollárnyi összegről feledkeztek meg. Az amerikai szövetségi tanács fog nemsokára törvényhozásilag határozni az elárvult bankbetétek sorsa felett. A bankbetéteket meghirdetik és ha ezután sem történik velük senki, az államkincstár javára kebelezik be.

#### ÉRTESETÉS!

Muresianu uccai **GARÁZS AUTOBOX**, az Unirea Ethyl kékbenzin 208. számú szivattyú állomása, értesíti T. vevő körét, hogy a **STR. MURESIANU** ucca új kövezése által, a szivattyú állomás könnyebben megközelíthető.

— **Két év óta működik Aradon iparengedély nélkül egy sütőüzem.** Az aradi sütőiparosok szövetsége egyik razzijája alkalmával felfedezte, hogy Arad klivárosában egy sütőüzem iparengedély nélkül működik. Érdekes, hogy az üzem már két év óta áll fenn és eddig még nem fedezték fel, hogy nincs joga a működéshez. Az ügyben a sütőiparosok szövetsége az aradi munkakamarához fordult, amely megtette a lépéseket az üzem megszüntetése érdekében. Szó van arról, hogy különböző okokból még három aradi sütőipari üzem megszüntetése ügyében indítanak eljárást.

— **A VENDEGLŐSÖK ÁRUSITHATNAK MUSTOT.** A vendéglősök szindikátusa tudomására hozza tagjainak, hogy minden italmérő továbbra is árusíthat mustot, ha az illetékezettve van ugyanúgy, mint a bor. A napokban megjelent és a must árusítására vonatkozó közleményt tévesen értelmezték, mert az csak a termelőket érinti.

— **KÉT ÚJ RAPIDVONATOT ÁLLITANAK ÜZEMBE OKTÓBER 3-TÓL.** Bucurestiből jelentik Október harmadikával két új rapidvonalat állít üzembe a CFR vezérigazgatósága. Az egyik rapidvonal, amely Traian néven fog szerepelni, a Bucuresti—Timisoara vonalon fut, míg a másik Unirea néven Bucuresti—Iasi és Chisinau között.

— **KÉTEZER TONNA TENGERI KIVITELÉST ENGEDÉLYEZTE A KORMÁNY.** A hivatalos lap szeptember 28-iki számában rendelet jelent meg, amely szerint a kormány 2000 tonna tengeri kivitelét engedélyezte. A nagymennyiségű kivitelre engedélyezett tengeriből 1200 tonnát Csehszlovákiába, 800 tonnát Lengyelországba visznek.

### A hugasav fenyegető veszélye

A hugasav-felesleg elősegíti bizonyos sók képződését, amelyek lerakódnak az ízületekben, izmokban és erekben és a következő betegségeket okozzák: arthritis, köszvény, reuma, ülőideg gyulladás, vese- és májgörcsök, érlemezsedés, beteges elhízás, különféle kiütések, stb.

Ebben a korban szenvedőknek szükségük van egy olyan gyógyszerre, amely egyrészt feloldja, másrészt el is távolítja a veszélyes hugasav többletet.

Végre sikerült megtalálni a leghatásosabb hugasavoldó szert!

Hosszú esztendőök fáradságos klinikai kísérletei, az emberiség rendelkezésére bocsátják a legmegfelelőbb hugasavoldó szert, amelyet **UROFAN** elnevezéssel hoztak forgalomba. **UROFAN** feloldja, kiválasztja és el is távolítja a hugasavat. Ennek következtében egyedülálló ideális gyógyszer mindennemű olyan betegség ellen, amelyet ez a veszedelmes mérgező anyag a vérbe hatolva előidézik. Ára 105 lei. Vezérképviselő: **E. & L. Cioara**, Bucuresti II., Str. Sperantei 37. Kapható: gyógyszerárakban és drogériákban.

— **Szerb papok nagygyűlése Aradon.** Holnap, csütörtök délelőtt 10 órakor fontos értekezletre gyűlnek össze az Aradkerületi görög keleti szerb lelkészek. A nagygyűlést a szerb hitközség tanácstermében tartják meg Kovinty Uros főesperessel az élen. A banati szerb lelkészek is megjelennek a nagygyűlésen, amelyen a szerb egyházat érdeklő ügyeket tárgyalnak meg.

#### Cukorbeteg

Az egészségügyi minisztérium által 45134—1937. szám alatt engedélyezett és orvosilag ajánlott **dr. Prof. SENFTNER** szerint gyártott

**diabetikus kenyér, liszt és tésztafélek**

### DIABET

romániai vezérképviselőnél, Cluj, Str. Iorga 11. — Aradi lerakat: **Dr. Dick** gyógyszerár, Arad, Str. Mărășești 1.

— **RABLÓTÁMADÁS A MEGYÉBEN.** Fegyveres rablótámadás történt a keddről szerdára hajló éjszaka az aradmegyei Grăniceri-Otlaka községben. Eddig még ismeretlen tettesek lovat akartak lopni Duma Gheorghe gazdálkodó udvaráról és ekkorban fegyverrel többször rálöttek az álmából felriadt ta, az éjjeli órákban felébredt és ekkor az udvarról Gheorghe, mint később a csendőrök előtt elmondotta, az éjjeli órákban felébredt és ekkor a zudvarról behallatszó lödobogásra lett figyelmes. Nyomban kiesett a lakásból és kint három ismeretlen egyént pillantott meg, akik azzal voltak éppen elfoglalva, hogy az istállóból a lovakat hajtották ki. A gazdálkodó látva a lótolvajok munkáját, felszólította őket, hogy a lovakat azonnal hagyják el és távozzanak. Az ismeretlenek egyike erre válaszképpen elővette revolverét és több lövést adott le Duma Gheorghera. A szerencsétlen embert az egyik golyó eltalálta és véresen bukott a földre. A revolverlövés zajára elősiettek a házbeli és a szomszédok, úgy hogy a tettesek jobbnak látták elmenekülni. Néhányan a szomszédok közül üldözőbe vették őket, azonban teljesen eredménytelenül. Közben a történetről értesítették a csendőrség vezetőjét, aki megindította a nyomozást az éjszakai revolveres támadás elkövetőinek kézrekerítésére. A megsebesült gazdálkodót a hajnali órákban beszállították az aradi kórházba és itt ápolás alá vették. Állapota nem veszélyes.

### Egy kétszobás földszinti

komfortos lakás október 1-re

**előnyösen kiadó**

Piata Catedralei 5.

— **Halálos gyermekszerencsétlenség történt Csermei—Csermő községben,** amelynek áldozata Cicran Ana 2 éves leány. A játszadó gyermek belezuhan egy forró vízzel telt üstbe. A gyermek anyja testi épségét kockáztatva huzt ki a forró vízből az eszméletét veszített gyermekét, de hiábavaló volt minden segítség, mer a gyermek olyan súlyos égési sebeket szenvedett, hogy sérüléseibe néhány óra múlva meghalt.

— **IZULETI CSUZNAL ÉS ISCHIASNAL, NEURALGIKUS ÉS ARTHRITIKUS FAJDALMÁKNAL** egy pohár természetes „**FERENC JÓZSEF**” keserűvíz, reggelként felkeléskor bevéve igen, könnyű lágy székletet, jó emésztést, fokozott anyagcserét és kellemes közérzetet biztosít. Az orvosok ajánlják.

— **Hirtelen halál Pecica—Pécskán.** Pecica—Pécskáról jelentik: Tragikus hirtelenséggel halt meg tegnap délután Tereteán Vasile 52 éves falubeli gazdálkodó. Az aggyastyan az egyik szomszédját akarta meglátogatni, de utközben összeesett és mire az orvoshoz értek vele, már halott volt. Az orvosi vizsgálat-során megállapítást nyert, hogy Tereteán Vasile évek óta szívében szenvedett és régi betegsége ölte meg.

— **A BELEK GYAKORI TELTSÉGE ÉS A REKESZ ERŐSEBB FELTOLÓDÁSA** a rendkívül enyhén és kellemesen ható természetes „**FERENC JÓZSEF**” keserűvíz használata által — reggelként éhgyomorra egy pohárral — megszüntethető és az agy, a tüdő, vagy szív felé irányuló vértudulás ellenesüllyezhető. Az orvosok ajánlják.

# Tébolydában halt meg Annamaria Lessler, a világháboru leghiresebb kémnője, akit egy magyar főhadnagy vett feleségül Berlinben.

Berlin. Neuenhof tébolydájából a napokban kísérték ki a temetőbe azt a nőt, aki egykor retteggett démona volt a francia és belga határoknak és akihez hasonló merész asszonyt sem előtte, sem utána nem tud felmutatni a háborus idők történelme. Mindössze négyen ballagtak az egyszerű fakoporsó után: a halott Annamária édesanyja, egy orvos, a halottkém és egy rendőr. Mikor a koporsót már elföldelték, valaki hatalmas koszorút hozott a következő felirással:

„A legmerészebb asszonynak és legnagyobb hazafinak Valaki, aki a távolból mindig bámulója volt.“

A koszoru küldője után hiába nyomoznak a hatóságok, melyek még halottaiban is tartanak a szép Annamáriától. Az asszony bámulója titokban marad és nem leplezi le magát.

Lessler Anna pályafutása úgy kezdődött, hogy egy német kémnek, Winanky kapitánynak menyasszonya lett és még a háboru előtt elkísérte őt francia területre, ahol erődök alaprajzait készítettek el közösen. A vőlegény azonban hirtelen meghalt és a szép Annamária folytatta veszedelmes mesterségét: a kémkedést.

Első huszárvágását a Vogézekben, 1913-ban tartott francia hadgyakorlatok alkalmával csinálta, amikor oly tökéletes adatokat szolgáltatott a németeknek, hogy azok óriási összeggel fizettek érte. Közvetlenül ezután kitört a háboru és Lessler kisasszony az antwerpeni, namuri és liegei erődök gyors szétlövéséhez segítette hozzá a német tüzéreket. Ő volt az, aki négy napon keresztül tisztiruhába öltözve a megölt belga tüzérségi parancsnok helyett oly helyre irányította a belga nagykaliberű ágyukat, hogy azok a belgáknak hátráltalan kárt okoztak.

Merészsége ekkor már nem ismert határokat. Egyszer azonban majdnem kelepcebe jutott. Egy brüsszeli csatorna mentén sétálgatott udvarlóiával, René Austin belga hadnaggal, mikor hirtelen a kezében tartott cédulát a szél kikapta és belesodorta a vízbe. A hadnagy utána ugrott, de mikor elolvasta a cédula tartalmát, partra uszott és így szólt:

— Sajnálom, Madame, a cédulát nem tudtam megtalálni...

Aznap este ötszáz katonai titkosrendőr kereste a nőt, mert a pappírselektén rendkívül fontos katonai adatok voltak. De a szép lány idejében keletet oldott. Csak egy esztendő múlva találkozott ismét Austin hadnaggal, aki rögtön felismerte, feljelentette és rövid tárgyalás után halálra ítélte. De a szép kémnő máig is tisztázatlan módon ismét

megmenekült s most már a keleti frontra tette át működése színhelyét.

Ott találkozott Döbrentey Gábor főhadnaggal aki a 3. számú vartüzérezredben szolgált és Lembergben állomásozott. A tündöklő szépségű kémnő és a magyar tiszt megszerették egymást. — A viszony hónapokig tartott, a főhadnagnak pedig fogalma sem volt arról, hogy menyasszonya mily veszélyes foglalkozást űz és a világháboru befejeztével Berlinben feleségül vette.

Csak ezután derült ki, hogy a feleség kémtevékenységeket végzett, mire a Berlinben elhelyezkedett főhadnagy-mérnök otthagyta azonnal a hitvesét és egyedül Amerikába vándorolt. — A szép Annamária annyira szívére vette a szakítást, hogy idegbeteg, majd elmebeteg lett és így került 1921-ben a neuenhofi tébolydába, ahol mindmáig teljesen elhagyottan, magára maradván tette életét. Mielőtt a tébolydába került volna, elásta valahova milliókramenő készpénzvagyonát, melyet eddig nem tudtak megtalálni.

Az egykori kémnő, akinek izzó hazaszeretetéi és merészségét még ellenfelei is megbecsülték, immár a föld alatt pihen és könnyen meg lehet, hogy siriára az egyetlen koszorút éppen legveszedelmesebb konkurrensa küldte. Döbrentey mérnöknek

**Gyógyfürdők  
Metropollsa**

**3 hetes paucekúra  
Budapest**

Vizummentes beutazás Magyarországra  
50%-os kedvezmény a MÁV vonalain.

Gyógyszállodai lakás, teljes ellátás, illetékek, kiszolgálás, adók, fürdő, orvosi felügyelet, körjáratok és további árengedmények. — Leiben fízethetők az

**EUROPA**

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi vállalat összes irodáiban. — Aradon: „EUROPA” (Sándor Ferenc könyvtárban), Bul. Regina Maria 10. szám.

pedig levél ment Amerikába azzal a felszólítással, vegye át elhalt feleségének hátrahagyott dolgait, csupa értéktelen tárgyakból állanak. — Bár a doboz tartalmát senki sem ismeri, máris ajánlatot tett Döbrenteynek egy amerikai kiadó, hogy látatlanban is hatalmas összeget ad a kazettáért, abban a reményben, hogy abban a szép kémnő naplójegyzetei vannak.

## Mire alapítja Pacurariu plágiumperét:

### „Egy csepp tenger“ vagy „a tenger egy cseppje“

A tengeri higgyóvá nőll irodalmi per ma ismét foglalkoztatta a Timisoara-Temesvári bíróságot

Timisoara-Temesvár, szeptember 29. Egy éve folyik a nagy irodalmi per, amelyet Pacurariu Aurel Lipova-ippai tanár indított meg Thomas Mann ellen. Egy éve tette meg feljelentését, amelyben azzal vádolja meg a világhírű író, hogy József-trilógiája részére

egyes részeket szószerint „ellopott“ a tanár „Fáraó álma“ című hősköteményéből.

A „Fáraó álma“ című hősköteményt, amely magyar nyelven és hexameterekben íródott, még csak részleteiben sem lehet ismertetni és a bi-

róságnak ugyancsak nagy munkát jelentene, ha akár fordításban is el akarná olvasni a klasszikus csengésű sorok rengetegét, tekintve, hogy a mű több mint ezer oldal. Egy ízben azonban, amikor alkalmunk volt beszélgetni az immár világhírűvé vált panaszossal, állításainak igazolására bemutatott két sornyi valódi „plágiumot“. Ime, Pacurariu művének 113. és 114-ik sora:

„A tenger cseppjével vesszük meg az embert  
S cserébe felhossa a tenger mélyéből a gyönyöket...“

Pacurariu szerint Thomas Mann ezt a mélyértelmű mondatot a következő módon plázizálta „József Egyiptomban“ című kötetének 121-ik oldalán (magyar fordítás, Athenaeum kiadás):

„Nesze, vedd kezemből! Ez csak egy csepp, tenger kincsemből!“

Ez lenne Pacurariu szerint egy legrikítóbb példája a plágiumok sorozatának, amit Thomas Mann az ő terhére elkövetett. A kereset természetesen számtalan ilyen és ehhez hasonló párhuzamos idézeteket tartalmaz és majd a bíróságnak kell döntenie, hogy

„egy csepp tenger“ és a „tenger egy cseppje“

például más eszmei tartalmu mondatban valóban plágiumot képez-e?

A per külföldön óriási érdeklődést, egyben pedig bizalmatlanságot is keltett. A nagy angol lapok például csak fenntartással közölték az egész per anyagát.

A nagy pert egyébként ma reggel ismét tárgyalásra tüzte ki a törvényszék. Erdemi tárgyalásra azonban nem került a sor, mert a törvényszék megállapította, hogy a kibocsátott külföldi idézések nem felelnek meg a törvényes formáknak és ezért a tárgyalást ismét elhalasztotta.

## Egy család megrendítő tragédiája

Egy másuttán négy gyermek lett öngyilkos egy bánhidai családban.

Bánhida, szeptember 29. Egy bánhidai család megrendítő tragédiájáról számol be az a rendőri jelentés, amely szerint Harasta Ferenc huszéves bánhidai fiatalember tegnap felakasztotta magát és mire levágták a kötélről, már halott volt. A fiatalember szüleinek hátrahagyott bucsulevelében az írja, hogy a halálba kellett menekülnie, mert

nem tudja túlélni testvérel halálát.

A huszéves fiatalember öngyilkossága valószínűleg sorstragédiája a Harasta családnak.

Harasta Ferenc családjában a negyedik, ki rövid idő alatt öngyilkos lett. Nemrégiben a szerencsétlen fiatalember bátyja, Harasta József ment a halálba: a villamoscentrálé magasfeszültségű áramával ölte meg magát. Néhány héttel ezelőtt pedig a család másik két tagja, a két Harasta leány összeölelkezve a Dunába ugrott. Holttestüket napok múlva vetette fel a víz. A halálba menekült négy testvér szülei teljesen értetlenül állnak gyermekeik tragikus öngyilkosságai előtt.

**Márkás és  
különleges órák:**

**LECHNER - név**

Budapest, IV. Váci uca 8. **Precíziós órajavitóműhely**  
Alapítva: 1808



# Október hó 3-án Gloria pályán Nemzeti Bajnoki mérkőzés **Phönix-AMEFA** Jegyek elővételben: Szabó Albert ügyosztályában

## 300 elsüllyedt milliót emelt ki a tengerfenékről a Tallus orosz hajó

### Lázadó legénysége süllyesztette el 19 év előtt a menekülő Peter Velichit

Bucuresti, szept. 29. Jelentettük már, hogy a román kormány engedélyt adott a szovjetnek, hogy az 1918-ban a román vizeken elsüllyedt „Peter Velich” orosz hajót kiemelhessék. Először nemzetközi tengerészeti fórumokon folyt a vita, hogy a hajó megmaradjon-e a haló, mert a Peter Velich 200 méter hosszú és 12 méter széles volt, tehát feltétlenül a román vizeken süllyedt el. A hajó tulajdona felett azért folyt vita, mert hatalmas értékű aranyat és drágaköveket menekített a fehérorosz birtokában levő Odesszából és szakértői becslés szerint több mint háromszáz millió értékű arany és drágakő pihent az elsüllyedt orosz hajó páncélszekrényében.

Az orosz hajó elsüllyedése érdekesebb részleteit elevenítik fel most a fővárosi lapok abból az alkalomból, hogy egy

speciális orosz expedíció már félig a víz felszínére hozta hathetes nehéz munkával az elsüllyedt kincsszállító hajót

és pár napon belül a Peter Velich-t bevonatták az Odesszai kikötőbe.

#### VÉRZŐ BUVÁROK A TENGER ALATT

A Timpul tudósítója a helyszínről küldött érdekes tudósítást a szovjet buvárok s a mentőcsapat hathetes munkájáról, amíg sikertült több mint

száznegyven méteres mélységben aláfújni a láncokat az elsüllyedt hajónak.

Harminczor szálltak le a buvárok, amíg elvégezték a kiemelés legfontosabb munkáját. Részletes leírást ad a Timpul arról a csodálatos technikai felszerelésről, amellyel a Tallus szovjet mentőhajó rendelkezik és a buvárok hősiességéről, akik közül nem egyet eszméletlenül huztak fel a mélységből.

Alighogy a Tallus fedélzetére ért az eszméletlen buvár, akinek orrán-száján ömlött a vér, a következő percben már indult a mélységbe a másik buvárcsoport, hogy ők kísérjék meg azt, ami társuknak nem sikerült.

Amikor végre a hatalmas láncokat a hajóba akasztották, akkor megindultak a Talluson elhelyezett modern emelő szerkezetek a Talluson elhelyezésre hozták a 20 év óta tengerfenéken pihető hajót.

#### GÉPFEGYVERTŰZ A HAJÓPARANCSNOKRA ÉS UTASOKRA

A Peter Velich felbukkanása a tenger felett az orosz forradalom egyik legvéresebb felvonását eleveníti fel.

A gőzös 1918-ban a Wrangel-féle fehérorosz flottához tartozott

A hajónak az volt az utasítása, hogy az Odesszai bányák s magánosok arany s drágakő készletét Constantinápolyba szállítsa. Ivanovics kapitány volt a hajó parancsnoka és hatvanöt főnyi legénysége volt és három tisztje. A hajón utaztak többek között a cári uralkodó előkelőségei közül, akik életüket mentették.

A hajón az altisztek és a legénység lázadást szervezett. Georgievics őrmester állt a lázadó legénység élére és 1918 november 17-én hajónál már nem kezdődött meg a hajón a fegyverrel pontosságú élet, mert a legénység a fedélzeten felállította a gépfegyvereket és amikor a kapitány kitért a kajütjéből, sortűz fogadta. Felkoncolták a hajó többi tisztjét és a polgári utasokat is.

Odessza akkor még fehéroroszok birtokában volt s a legénység oda vissza nem vezethette a hajót. Félték a következményektől s két naps tanácskozás után elhatározták, hogy

a hajót elsüllyesztik

s ökmaguk mentőcsónakkal elmenekültek. Várnában kötötték ki a lázadó matrózok és onnan tértek vissza Oroszországba.

Igy is történt, Georgievics őrmester parancsára nem nyultak az aranyhoz, hanem dinamittal megpakkolták a motorházat és a hajó első és hátsó fedélzetét, azután mentőcsónakokba szálltak és egy a hajóra dobott kézigránattal a levegőbe röptették a Peter Velichit. Érdekes, hogy a robbanás a hajó orrán és a tatián okozott nagyobb kárt és ugylátszik, hogy a motorházban elhelyezett dinamit nem robbant fel, mert akkor a hajó minden hi-

zonnal ketté vált volna.

A Timpul tudósítása szerint az egyik öreg tengerész altiszt úgy viselkedett a munkálatokról, mintha a régi emlékek gyötörnék. — Valószínű, hogy ez az altiszt annakidején a Peter Velichet szolgált. Az ő ismeretei alapján folyt a munka s amikor a Peter Velich fedélzete előbukkant a husz évi hullámsírból, elsőnek ő ugrott a mentő hajóra.

A lap szerint már csak csontvázakat találtak a hajó kabinjaiban s egyenruha foszlányokat, ellenben

a hajó értékes rakományában semmi kár nem esett.

A szovjet mentőexpedíció pár napon belül teljesen befejezi a munkát, a Tallus és egy másik szovjet mentőhajó bevonatták a Peter Velichet az Odesszai kikötőbe. Háromszáz millió leinek megfelelő arany és drágakő rakományt visz magával Odesszába a Peter Velich és egy darab történelmet az orosz forradalom első felvonásából.

## Légtornászi ügyességgel loptak el hétmillió értékű állampapírt

Két világlábró szélhámos tízmilliót kárt okozott az államnak. — Újból forgalomba hozták az adókompenzációsát beváltott értékpapírokat.

Bucuresti, szeptember 29. A Közadóságok Hivatalánál történt visszaélések tárgyában a nyomozás megállapította, hogy Constantin Morait tisztviselő barátjának, Sorin Popovicunak segítségével

tízmillió lei értékű állampapírt tüntettek el és azokat a tőzsdén forgalomba hozták.

A két barát régi szövetségese egymásnak. Nemekevesebb, mint négy világrészt utaztak be együtt és voltak már Ausztráliában és Japánban is. Nagy világkörüli utjukon magukat különböző visszaélésekkel tarották fenn. Amikor visszajöttek az országba, Morait állást kapott a Datoria Publicanál (Közadóságok Hivatala.) Nemsokára megkezdte a hivatal fosztogatását. Volt a hivatalnak egy nyomtatványtára, ahol a kötvények nyomtatványa feküdt azon céllal, hogy onnan pótolják az elveszett vagy egyéb módon megsemmisült állampapírokat. Ezeket természetesen hiányzott az aláírás és pecsét. Ezekből sikkasztott Morait, amelyre

Sorin Popovici a megszólalásig hűen hamisította az aláírásokat,

majd a papírokat egy Ivanovici nevű tőzsdeügynök segítségével értékesítette. Később Morait sokkal könnyebb portyázási területet talált. A pénzügyigazgatóságoktól beérkeztek azok a csomagok, amelyek az adók fejében lefizetett állampapírokat tartalmazták. Morait ezeket dezsmálta meg olyan arányban, hogy ez év márciusáig már 3 millió értékű kötvényt sikkasztott el. Ekkor azonban kellemetlen fordulat állott be Moraitra és társaira nézve, mert Moraitot a hivatal iktatóirodájából elhelyezték és nem volt módjában a pénzügyigazgatóságoktól érkező csomagokat elsikkasztani. A két jóbarát kétségbeesése azonban nem soká tartott, mert Sorin Popovici mindenre elszánt ember volt. A két férfiú pontos tervrajzot készített az épületnek azon részéről, ahol az államnak az adókompenzációk folytán beérkező értékpapírral állottak. Ez a szoba a pénztár mellett vasajtóval volt ellátva és oda Moraitnak lehetetlenség volt behatolni. Megállapították azonban, hogy

az épület harmadik emeletén levő vasajtós szobának a világító udvarra néző ablaka nincsen vasráccsal ellátva.

Sorin Popovici a közhivatal épületével szomszédos bérház hatodik emeletén levő butorozott szobába költözött és szobájának ablaka ugyanarra a világító ablakra nyílt, amelybe az az ablak, mely az állampapírok raktárhelyiségéhez tartozott. Egy este egy 12 méteres kétélhágcsó

segítségével leszállt a bérház harmadik emeletére és onnan átkuszott a Közadóságok Hivatalának kérdéses ablakához. Betörte az ablakot és így jutott a szobába, ahonnan

kétféle millió lei értékű értékpapírt ledobott a világító udvar aljára.

Itt várakozott Morait Constantin, aki összeszedte azokat. Popovici ugyanazon az uton, ahonnan jött, eltávozott. Érdekes, hogy ezt a betörést nem is vették észre. Popovici ugyanis az ablakot betette maga után és mivel azt belülről iratállványok takarták el, nem jöttek rá, hogy az ablak be van törve. Moraitot úgy leplezték le, hogy a pénzügyigazgatóságok reklamáltak az értékpapírküldemények igazolását és letartóztatása után vallotta be a fantasztikus betörést.

Amikor ezt az éjszakai hajmeresztő kalandot Morait és Popovici elmondották Zlatko vizsgálóbírónak, az arra gondolt, hogy a két tettes mesét talált ki, hogy bűncselekményük minősítését sikkasztásról lopásra enyhítsék. Csak akkor adott hitelt szavaiknak, amikor tegnap Popovici a helyszínen

ismét végigjártotta a vakmerő betörést.

A nyomozó bizottság tagjaiban elhűlt a vér, amikor látták, hogy Popovici harminc méter magasságban abszolút biztonsággal mozog a kétélhágcsón és az épületek keskeny párkányán. A szédítő magasságban macskaügyességgel kuszott az egyik házról a másikra, egészen a kérdéses ablakig. A filmre kívánczó látvány után a vizsgálóbíró intézkedésére a két világlábró szélhámost visszavitték a fogházba.

## Árvíz pusztít a Ghilcos-Gyilkos-tó környékén

A felhőszakadásnak és árvíznek emberáldozatai is vannak.

Gheorghieni - Gyergyószentmiklós, szeptember 29. A Ghilcos-Gyilkos tavat környező hegyekre váratlanul hatalmas felhőszakadás zuhant. A Surduc-Szurduk és Damuc-Damuk szorosokba torkoló patakok annyira megdagadtak, hogy utjukban mindent elpusztítottak. Az árvíznek, értesüléseink szerint három halálos áldozata van. A szörnyű áradat következtében rengeteg ember vált hajléktalanná.

Egy Surduc-Szurduk-völgyében levő fűrésztelepről kétezer köbméter gömbfát ragadtott magával az ár.



**COLLA**  
**OLLA**  
**GUMMI**

OLLA Gummi minőségileg utánozhatatlan Néhány évtized óta az egész világ egészségét óvja. Orvosilag ajánlja.

# SPORT-ESEMÉNYEK

A bajnok Venus és a csoportvezető Gloria összecsapása

## A Glorianak és a Chinezulnak igazolniaiok kell vasárnap eddigi jó formájukat

### Az AMEFA „hibalavító” játékra készül a Phönix ellen

Arad, szeptember 29. Aradon a Baia-Mare-nagybányai Phönix vendégszerepel vasárnap az AMEFA ellen és az aradi munkáscsapatallal ezuttal akarja helyrehozni a Satumare-szatmári kisiklást. Ezuttal Kovács már szerepelhet és a védelem ilyenformán teljessé lesz, egyébként pedig alig várható változás az összetételben.

A fővárosban az érdeklődés homlokterében a Gloria—Venus mérkőzés áll, amelyen a bajnokcsapat a vezető Gloriával csap össze. A Gloria ezuttal már teljes együttesével (Chereseledeanuval) áll ki a Venus ellen és komoly ellenállás kifejtésére tartjuk képesnek a kék-sárga csapatot. A „hét küzdelme” iránt a fővárosban óriási az érdeklődés és a Gloria ezen a mérkőzésen behozhatja az eddigi ráfizetéseket.

Ugyancsak a fővárosban kerül lebonyolításra a Juventus—Crisana mérkőzés is, amelyen a sereghajtóval állított bucurestii csapat kemény ellenfelet kap a Crisana-ban. A Juventust eddig a balszerencse üldözte és a csapat, amelyben számos új játékos szerepel, most már kezd összeszokni, úgy, hogy a Crisana elleni győzelme sem menne meglepetésszámba.

Timisoara-Temesváron a Chinezul-ILSA és a Rapid mérkőznek és az exvasutasok brazilai veresége, a Chinezul-ILSA nagyarányu győzelme a Jiul

felett, a Timisoara-temesvári csapat győzelmét ígérk. Ez a papírforma, de a bucurestii csapat szeszélyes volta, könnyen rácafolhat erre és akár le is győzheti az eddig pompásan szereplő Chinezul-ILSA-t.

Satumare-Szatmáron a Rapidot verő DUCG mérkőzik az Olimpia ellen. A két ujdonsült A-osztályos csapat összecsapásából — az AMEFA ellen elért eredményeken keresztül — a honi pálya előnyét élvező Olimpia kerülhet ki győztesként.

Petrosani-Petrozsényban a sereghajtó CAO és a Jiul mérkőznek és a honi pálya jóllehet — mint ismeretes — nagy előnyt jelent főként a Jiul számára, mégis a CAO győzelme várható, amely most már meg kell, hogy emberelje magát. „Meglepetés” azonban itt sem lehetetlen.

Cluj-Kolozsváron az Universitatea és a Ripensia játszanak és itt az urolátszik ismét formába lendült exbajnok fog győzni. Az „U” otthon mindenesetre keményebb dió, de mégis a Ripensia biztos győzelme várható a találkózón.

Cernăuți-Csernovitzban a Dracov Voda és az ACER játszanak a bajnoki pontokért és a honi csapat, amely odahaza igen veszedelmes és otthon még nemcsak, hogy pontot nem vesztes, de gólt sem kapott, aligha fog ezuttal is pontot veszíteni.

### Iordache elhízázott taktikája

— Bedőltem az előttem futó kezdésnek és a végen szinte tántorogtam. Nem tudok elég dicséretet felírni a magyar futókra. Hozzám képest szinte túlságosan jók. — mondotta Iordache a budapesti 400-as verseny után, nyilván arra célzva, hogy a kiálló nálván előtte futó és erősen kezdő Minal iramát vette alaml. Iordache nem tudott megbirkózni ezzel az irammal. Minal egyéni rekordot futott Iordache viszont „kilett”. Bizonyos, hogyha Iordache nem „verik be” és ha az ő szokott iramával kijözi végig a távot, az eredménye is sokkal jobb.

### Helvet az ifjúságnak!

Sporthörökben nagy meglepetést keltett az Unirea vasárnapi kitünő játéka, amellyel a bajnokságra törő Astra csapatát győzte le. A csapatot jelentősen „megfiatalították”. Ezzel kancsolatosan kérdést intéztünk az egyesület egyik vezetőjéhez, aki a következőket mondotta:

— Csapatunk az első mérkőzéseken nem tudta azt nyújtani, amit az egyesület vezetősége elvart volna és ezért elhatároztuk, hogy a csapatot fiatal játékosokkal frissítjük fel. Huszonöt év izozott ifjúsági játékos feletti rendelkezünk és vasárnap már 2—3 játékos szerepeltettünk az ifiak közül az első csapatban. Az eredmény már mutatkozott is. Van még az ifjúságiak között 5—6 olyan játékos, akiket bármikor szerepeltethetünk az első csapatban és ez a körülmény arra készítette a régi csapatbelieket, hogy komolyan járjanak edzésre, mert nálunk nincsen bérelt hely az első csapatban. Elvünk: helyet az ifjúságnak!

6:54. Osaknem példa nélkül áll az az eset, amely a lengyel bajnokságban történt. A 12-ik helyezett Dowb, a 18 lejátszott mérkőzésen egyetlen gólt sem tudott rugni! Ezzel szemben 54 gólt kapott. A csapatnak egyetlen pontja sincs.

Zabalát, a los-angelesi marathoni bajnokot professzionizmus gyanuja miatt a nemzetközi atlétikai szövetség felfüggesztette.

### Japán-Kína mérkőzés

#### — a futhallpályán ?

A nemzetközi labdarugószövetség végeztáttábizottságának a november 7-re Párizsba összehívott ülésén a két spanyol labdarugószövetség hatáskörének megállapításán kívül egy másik érdekos ügyben is döntést kell hoznia. Kína, mint ismeretes, szintén feltehetően a világhajnalok sora a első ellenfeleül Japánt jelölte ki a FIFA. A Japán és Kína közötti csatározás még nem kerülhetett sor a két ország közötti háborús viszály miatt s alig hihető, hogy a közeljövőben annyira enyhülne közöttük a viszony, hogy meg lehessen tartani a mérkőzést. Valószínűnek látszik, hogy a FIFA meg fogja állapítani a Japán Kína közötti csatározás mérkőzés időpontját s amennyiben a két szövetség nem veti alá magát ennek a döntésnek, mindkét felet törölni fogja a résztvevők sorából.

Bucurestii nyerte a „három város” teniszversenyét, minthogy Belerád ellen megkezdett mérkőzésének hátralévő két küzdelméből egyet megnyert, egyet pedig elvesztett s végeredményben 3:2-re győzött. A még nem közölt eredmények: Carasilis—Radovanovici 5:7, 6:4, 6:1, 6:4. Koniovici—Hamburger 4:6, 2:6, 7:5, 6:4, 3:0 w. o.

A ploestii Tricolor CFPV tárgyal az Ulpessttel egy unesti mérkőzés tárgyában, amelyre a jövő hónapban kerülne sor.

A Venus fogadja a magyar B. válogatottat és nem a szövetség, amint azt egyes hírek tévesen közölték. A Venus nem mond le a rendezés jogáról. Szó van arról is, hogy a magyar „csikókkal” október 24-én és 26-án, a mérkőzés időpontjaiban öt olyan egyesület játékosainak válogatottja ütközik meg, amelynek történetesen ezeken a napokon fővárosi mérkőzéseik lenne. A párosítás szerint első nap: Rapid-Victoria vegyes, másnap Unirea-Tricolor-Chinezul-Venus vegyes.



## A HAPAG 90 éves vezető gyorsszolgálatba!

Rendszeres indulások Észak-Amerikába és Kanadába minden csütörtökön:

**Középamerika**  
Cuba—Mexico  
**Keletázsia**  
Délamerika keleti partjai felé két- és négyhetenkint. Kitünő komfort, mérsékelt utazási díjszabás. Szakszerű felvilágosítások mindennemű utazási ügyben. A német Afrika-vonal képviselője. Felvilágosítás: prospektusok:

## Hamburg-Amerika Linie

képviselőténél:

## Künstler Utazási Irodában

Arad, Bul. Reg. Maria 24. — Telefon 1086.

A Titanus közgyűlése. Az Aradul-Nou-ut- aradi Titanus sportegylet vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel a Kornett-féle vendégző külön- termében rendkívüli közgyűlést tart, amelyre kéri a tagoknak minél nagyobb számban való megjelenését.

Felfüggesztik azokat az egyesületeket, amelyek nem rendezik a szövetségi hivatásukat! Október 1-én az utolsó határidő. A hivatásukat kirozsztásával egy egész sereg egyesület hátralelkan van, minthogy a bajnoki mérkőzések mindenütt ráfizetéssel végződtek és a vendégzőbe több csapatok csak a szövetségi hivatásukat felhasználása után futottak követeléseikhez. A szövetség október 1-e után nem ismer irgalmat. (Az új bajnoki rend nagyobb dicsősé- gere.)

HAT MILLIÓ 500 EZER LEI... — ez a hatalmas összeg a Venus költségtérítésének népszerűsége. Ennél kiadhas lesz ez én szeptember elsőjől több én szeptember elsőjől a Venusnak, az ország kétszázalékos leányzárának egyesületének. A mérkőzések hontaléki csak 2 millió 100 ezer leit számít, hennél az enyél a többi a tagdíjak, támogató- ságok, hálók irredelmek teszik ki. A Venus enyél- ként közgyűlésen elhatározta, hogy bucurestii ad- ludást — mely minisztertanácsai határozattal néleg tulajdonába ment át hatvanezres népszerűségi hof- gadó trükkünnel hofiti ki. Az egyesület elnökének Marinescu táhornokot választották uira. Hat mil- lió 500 ezer lei: ötven egyesület boldog lenne eb- ből egy krel!

### Női logika



— Szóval tagadod, hogy te vagy ennek a kép- nek a modellje...?!  
— Modellje éppen nem voltam, de tény, hogy a művész rólam festette, — képzeletből...

# KÖZGAZDASÁG

## Harmincnégy százalékkal emelkedett tavaly óta a világplac kereskedelmi forgalma

Vevők lettek az iparcikkek világpiacán az exportképes agrárállamok.

Berlin, szeptember 29. A német statisztikai hivatal igen érdekes adatokat hozott nyilvánosságra a világ 52 számottevő államának kereskedelmi forgalmáról. Megállapítja ez a kimutatás, hogy a világkereskedelmi forgalma tekintetében az idei év folyamán meglepően nagyarányú emelkedés észlelhető. A német statisztikai hivatal adatai szerint

ez az emelkedés a tavalyi év forgalmához viszonyítva harmincnégy százalékos.

A világkereskedelmi forgalmának nagyará-

nyu emelkedését, — állapítja meg a német statisztikai hivatal, — az a körülmény idézte elő, hogy az agrárállamok exportja lényegesen emelkedett, aminek folytán

a különben nem nagy felvevőképességű agrárállamok is mint vásárlók léptek fel az iparcikkek világpiacán.

Nem kismértékben járult hozzá a világkereskedelmi forgalmának emelkedéséhez a világszerte fellépett általános drágulás is.

## Háttérbe szorul az ország élőállat- és majorságkivitele a palesztinai és görögországi piacokon

Palesztinában Jugoszlávia, Görögországban Lengyelország kerekedett felül. Mik az okai a két kitűnő piac leromlásának?

București, szeptember 29. A Bucureștiben megjelenő Argus című közgazdasági napilap részletes cikkben mutat rá azokra a súlyos veszélyekre, amelyek az ország állat- és kisállatkivitelét a legjobb piacokon, Palesztinában és Görögországban fenyegetik. Palesztina felé, — írja a lap, — legfőképpen a nagyarányú jugoszlávai verseny miatt a majorságkivitel csökken. A jugoszlávai dömpingáron kívül azonban a legtöbb bajt a vámpolitika folytán keletkezett nehézségek idézik elő. Hozzájárul a palesztinai kivitel csökkenéséhez a Földközi tenger hajózási díjszabásának nagyarányú emelkedése, amelyet, mint ismeretes, a háborús állapotok idéz-

tek elő.

Görögországban a lengyel állatkivittel kell az országnak megküzdenie és ez a küzdelem eddig a lengyel kivitel alacsony árai miatt Románia háttérbe szorulását eredményezte. Lengyelország, mint ismeretes, a Dunárea-Duna vízi útjának felhasználásával az országon keresztül szállítja Görögországba élőállatküldeményeit. Az ország kiviteli vállalatai részéről illetékes helyeken közbenjárás történt, hogy akár a lengyel tranzitálás megnehezítése, akár az ország kiviteli rendszerének megkönnyítése révén történjék sürgős intézkedés a görögországi élőállatexport visszaszerzése érdekében.

— Irodát szerveznek Bucureștiben a márka árfolyamának szabályozása érdekében. Bucureștiből jelentik: Ismeretes, hogy azoknak az exportőröknek, akik Németországgal nagyobb arányú üzleteket bonyolítanak le, súlyos nehézségeket okoz a márka árfolyamának az ország piacán való nagyarányú ingadozása. Az exportőrök az indokolatlan árfolyamingadozás megszüntetése érdekében elhatározták, hogy közös eladási irodát szerveznek, amely igyekezni fogja ezt az árfolyamingadozást olyanformán megszüntetni, hogy csak annyi márkát bocsátanak eladásra, amennyi a napi szükséglet, hogy a nagy márkakínálat ne nyomja le a német pénz árfolyamát. Az ügyben érintkezésbe léptek a Banca Naționalăval, hogy az iroda felállításához és annak működéséhez a szükséges engedélyt megadja.

— A mezőgazdasági kamara az őszi barack és a körte termelés fejlesztéséért. Pénteken délután az aradi mezőgazdasági kamarában nagyszabású értekezlet lesz, amelyen a kamara vezetőin kívül Podgoria-Hegyalja valamennyi községének leginkább ismert őszibarack és körte-termelői fognak részt venni. Az értekezletnek az a célja, hogy megállapítsa, melyek azok a körte- és őszibarackfajták, amelyek a megye területén az egyes vidékek időjárásának és talajviszonyának leginkább megfelelnek, tehát a legtöbb és legszebb termést hozzák. A mezőgazdasági kamara erre való tekintettel az értekezletre nagyszámú jövevői gyümölcsstermelőt hívott meg. A mezőgazdasági kamarának az a célja, hogy a Podgoria-Hegyaljából hatalmas gyümölcsstermő vidéket fejlesszen. Mivel a termelés elhelyezése szempontjából nagyszabású, hogy lehetőleg egyfajta és egyminőségű árut produkáljon a termelő, az a cél, hogy főként a körte- és őszibaracktermelést fogják propagálni és e két gyümölcsből is minél kevesebb

— OKTÓBER 8-AN MEGKEZDIK AZ EGÉSZSÉGÜGYI ELLENŐRZÉSI ADÓ KIVETÉSE. Oradea-Nagyváradról jelentik: Legutóbbi miniszteri rendeletnek megfelelően október 8-án megkezdik a pénzügyigazgatóságon az egészségügyi ellenőrzési adók (taxa de control sanitar) kivetését. Mindazok a kereskedők, iparosok és gyárosok, akiknek üzlete, műhelye vagy gyára megkezdéséhez az egészségügyi hatóságok engedélyezése szükséges és akik az egészségügyi közegek ellenőrzése alá tartoznak, kötelesek az új adót fizetni. A kivetés most egyszerre két évre történik meg és pedig 1936. április 1-től 1938. április 1-ig. Az adóalap 1—3 százalékgig terjed. A deklarációkat legkésőbb október 5-ig kell beadni, mert ha az illető azt nem tenné meg, abban az esetben hivatalból állapítják meg az adóját.

— GYÜMÖLCSÖK KÜLFÖLDI SZALLITÁSA esetén a növényvédelmi ellenőrkötől kiállított bizonyítványt kell felmutatni a vasuton. A földművelésügyi minisztérium közölte a CFR igazgatóságával, hogy a napokban több vagon Romániából kiszállított gyümölcsöt küldtek vissza a külföldi kereskedők, mivel a gyümölcs romlott volt. Az ilyen esetek elkerülésére a jövőben a vasut csak akkor bocsáthat kocsiakat a gyümölcsexportőrök rendelkezésére, ha azok növényvédelmi ellenőrök által aláírt származási bizonyítványt bemutatják.

— ÖTSZÁZEZER TONNAVAL ESETT A PETRÓLEUMKIVITEL: Bucureștiből jelentik: A petróleumtársaságok kiviteli hivatala kimutatást készített, amely szerint az idei esztendő első nyolc hónapjának petróleumkivitele a tavalyival szemben félmillió tonnával esett. Nem érdektelen körülmény, hogy csak az Anglia, Ausztria, Franciaország, Németország és Jugoszlávia felé irányuló petróleumkivitel csökkent, Bulgária, Csehszlovákia, Svájc és Olaszország lényegesen több román petróleumot vásárolt az idén, mint a múlt esztendőben.

## KÖNYVEK

— KARINTHY FRIGYES: TANÁR UR KÉREM. Az idei könyvnapon bámulatosan nagy sikert aratott Karinty Frigyes örökbecsű humoreszkgyűjteménye „Tanár ur kérem”, amely teljesen új kiadásban jelent meg Vértes Marcell pompás rajzaival. Ragyogó humorral, irásművészettel, megkapó ember és gyermekismerettel még senki soha nem írta meg ilyen derűsen és kacagtatóan az iskolai életet és az iskolának örökérvényű tipikus diák és tanáralakjait. Karinty Frigyes „Tanár ur kérem” most megjelent kiadása vászonkötésben 99 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

— KÖRMENDI FERENC: TALÁLKOZÁS ÉS BUCSU. A magyar elbeszélő irodalom terén óriási feltűnéssel és a világdíj nyertesének fényében bukkan fel annakidején Körmendi Ferenc, a nagysikerű „Budapesti kaland” írója. Azóta alig van irodalmunknak hozzá hasonlóan népszerű és a legszélesebb rétegekben is közkedvelt írója. Regényei, amik a jelennek problémáival és a társadalom égetően aktuális kérdéseivel foglalkoznak, remek harmóniában egyesítik magukban a mélypillantású ember meglátásait, az események érdekfeszítő, mesteri fejlesztésével és a stílus nemesen választékos szépségével. Legújabb regénye a „Találkozás és bucsu” még fokozottabb mértékben ragyogtatja a kiváló író vonzó és értékes kvalitásait. A rendkívül érdekes történet, a gazdag, gyönyörű szituációk sorozata, s az előadásnak lebilincselő volta egyaránt hozzájárultak ahhoz, hogy ezt a könyvet a nagysikerű Körmendi-regények sorában is előkelő helyre helyeztük. Körmendi Ferenc: Találkozás és bucsu című könyve Athenaeum kiadásban 280 lapon fűzve 152 lei, kötve 178 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

— TARZAN AZ ISMERETLEN ORSZÁGBAN A legújabb Tarzan regény, abban a sorozatban, a melyben Tarzan világhírű regényei olcsó kiadásban jelentek meg. A dzsungel hatalmas gyermekének nagyszerű kalandjait harcban, szerelemben, honszerző munkában diadalmas életét feszült figyelemmel kíséri Tarzan-hívek milliónyi serege. Gazdag cselekmény, meglepő fordulatok, érdekes jellemek, bájos nőalakok, friss közvetlen mesemondás szereztek meg ennek a könyvsorozatnak világsikerét. Megjelentek: 1. Tarzan, a dzsungel fia. 2. Tarzan visszatér. 3. Tarzan bestiái. 4. Tarzan fia. 5. Tarzan és az aranyzóru oroszlan. 6. Tarzan és Opar kincsei. 7. Tarzan a rettenetes. 8. Tarzan az őserdőben. 9. Tarzan és a törpék. 10. Tarzan az ismeretlen országban. Ára kötetenként fűzve 63 lei, kötve 96 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje a Pantheon kiadványok jegyzékét.

## NYILTTÉR

(E rovat alatt közöltekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.)

### ÓVÁS

Miután feleségemtől, Borbély Máriától különváltam, érte semmiféle felelősséget nem vállalok. Gulyás Antal.

Mélyszéges fájdalommal tudatjuk, hogy drága jó anyánk, nagyanyánk, dédanyánk és szeretve tisztelt rokon és jóbarát

**ö. v. Stern Vilmosné**  
szül. Weisz Lina

áldást hozó életének 84. évében f. hó 28-án elhunyt. Temetése f. hó 30-án, csütörtökön délután fél 6 órakor fog megtörténni a régi zsidó temető halottas házából.

Arad, 1937. szeptember 29.

Stern Miksa, Vészi Károlyné szül. Stern Flóra, ö. v. Gerő Arminné szül. Stern Irén gyermekei. Stern Miksáné szül. Kalmár Margit, Vészi Károly menyje és veje. Kozma Sándorné, szül. Gerő Donka, Menczer Jenőné szül. Stern Magda, Frank Istvánné szül. Vészi Lill (Bpest), Gerő Sándor, Vészi Tibor, Gerő Gyula (Bpest), Kozma Sándor, Vészi Tiborné szül. Tamás Ella, Menczer Jenő, Frank István (Bpest) unokái. Kozma Armin, Frank Tamás dédunokái.

Csillár, csillár, csillár, villanykörte, vezeték, rádiók legolcsóbban Rosenfeld Géza Bul. Reg. Maria 9 Telefon: 12-25

# RADIO

CSÜTÖRTÖK, SZEPTEMBER 30.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, rádió híradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhíradó, időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: Hanglemezek. 15: Hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Táncczene. 20: Rádióegyetem. 20.15: Hanglemezek. 20.45: Ion Manolescu előadása. 21.20: Rádiózenekar. 22.30: Sport, rádióhíradó. 22.45: Titl Constantinescu zenekara. 23.45: Hírek francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.10 Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 1.05: Koromzay Dénes brácsázik, zongorakísérettel. 1.45: Hírek. 2.05: Rendőrzene. 3.40: Hírek. 5.15: A háztartásról. Vizvári Mariska előadása. 5.45: Hírek. 6: Hanglemezek. 6.30: Kálmán Gusztáv dr. előadása. 7: Radics Józsa és cigányzenekara. 7.45: Baromfitenyésztési időszak tanácsadó. 8: Szalóonzene. 8.30: „Cifra nyomorság”. Színmű négy részben. 10.10: Hírek. 10.35: Operazene. 11.45: Dr. Hajós Erzsébet német nyelvű előadása. 12: Kertész Miklós jazz. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára. **Budapest II.** 7.15: Lukács Gusztáv dr. előadása. 7.45: Radics Józsa és cigányzenekara. 8.05: Angol nyelvoktatás. 8.35: Szalóonzene. 9.15: Hírek. 10.35 Hanglemezek.

**Mor. Ostrava.** 8.15: Tarka szene. **Hamburg** 9.10: Táncest. **Droitwich.** 9.15: Szimfonikus hangverseny. **Varsó.** 11.30: Marie Jónás zongorázik.

PÉNTEK, OKTOBER 1.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, rádió híradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhíradó, időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: Hanglemezek. 15: Hírek. 19: Időjelzés. 19.03 Jean Sibiceanu zenekara. 20.15: Rádióegyetem. Radio România. 20.35: Szórakoztató zene. Radio Bucuresti. 20.35: Kamara zene. Radio România-Radio Bucuresti 21: „Trubadur”, Verdi operája 4 felvonásban. 21.30: Könyvek és folyóiratok. 22.25: Rádióhíradó. 22.55: Sport. 23.45: Hírek francia és német nyelven. 23.55: Hírek.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.10 Étrend. közlemények. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 1.05: K. Demény Magda zongora játéka. 1.30: Hírek. 1.40: Szűgyi Kálmán énekel. 2.30: Kiss Lajos és cigányzenekara. 3.40: Hírek. 5.15: Diákféltő. 5.45: Hírek. 6: Jó Tibor dr. előadása. 6.30: Szalóonzene. 7.10: Sportközlemények. 8: József Attila versei. 8.30: Az Operaház megnyitójának előadásának közvetítése. „Hunyadi László” Dalmú 3 felvonásban. 9.30: Külföldi negyedóra. 10.30: Hírek. 11.30: Farkas Józsa és cigányzenekara. 12: Hírek angol nyelven. 12.05: Hanglemezek. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

**Budapest II.** 7.15: Gyorsirótanfolyam. 7.50: Csecsemőgondozás a tanyán. Munkásféltő. 8.30: A tudomány műhelyéből. 9: Hírek. 9.25: Hanglemezek. 10.05: Lantos-jazz. 11.05: Farkas Józsa és cigányzenekara muzsikál. **Varsó.** 9: Operett-részletek. **Lipsee.** 9: Szimfonikus hangverseny. **Prága.** 9.20: Rádió zenekar. **London.** 9.20: Beethoven: IX. Szimfóniája. **Róma.** 10: Három a kislány, operett.

SZOMBAT, OKTOBER 2.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, rádió híradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok.

13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhíradó, időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: Hanglemezek. 15: Hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Ionel Giurgea zenekara. 20.20: Rádióegyetem. 20.40: Saljapin-lemezek. 21.05: Rádió-pósta. 21.20: Rádiózenekar. 22.30: Sport, rádióhíradó. 22.45: Szórakoztató zene. 23.45: Hírek francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.10 Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 1.05: Póztárszene. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.15: Csíste Károly meséje. 5.45: Hírek. 6: Beregi István postamérnök előadása. 6.30: A Beszkárt énekhangversenye. 7: Hogyan készül a Rádióélet? Közvetítés az Athenaeum irodalmi és nyomdai rt. helyiségeiből. 7.40: Keéri-Szántó Imre zongorázik. 8.10: Faragó Ödön vidám elbeszélései. 8.40: Wargha Imre magyar nótákat énekel. 9.15: Az elcsérelt ember. Színjáték három felvonásban. 10.45: Hírek. 11.10: Az országos frontarcos gyűlés megnyitójának közvetítése. 11.50: Szalóonzene. 12.15: Táncczene. 1.05: Hírek külföldre.

**Budapest II.** 6: Farkas Edit előadása. 7.40: Mezőgazdasági félóra. 8.10: Sárjai Elemér és cigányzenekara. 8.40: Csizsár Béla előadása. 9.15: Hírek. 9.40: Hanglemezek. 10.30: Szalóonzene.

**Varsó.** 8: Magyar melódiaok mandolinzenekaron. **Bécs.** 8.50: Operett-közvetítés. **Belgrád.** 9: Operarészletek. **London.** 9: Tarka est. **Berlin.** 9: Nagy operett. **Milánó.** 10: Hangverseny. Perugiából.

VASARNAP, OKTOBER 3.

**Bucuresti.** 7.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 10.55: Szentmise közvetítés a Sf. Patriarhei templomból. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Costică Tandin zenekara. 14.10: Rádióhíradó, időjelzés, időjárás, bel- és külföldi hírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 15: A falu órája. 15.55: Román zene. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Katonazenekar. 20.20: 20.40: Táncczene. 21.50: Román zene. 22.30: Rádió híradó. 22.45: Sporteredmények. 22.55: Rádiózenekar.

## APRÓ HIRDETÉSEK

EGY APRÓHIRDETÉS ARA 20 LEI MINDEN TOVABBI SZÓ 10 SZÓIG 2 LEI.

### ALKALMAZÁS

Keresek mindenestől, aki a főzéshez perfektül ért, 2 személyhez, jelentkezni lehet 2-3 óra között. Bul. Carol 83 első emelet, ajtó 6. 20863

Női fodrász seréket azonnalra felvesszek. Cim a kiadóban. 20943

Kifutó fiút október 1-re keresek. Dittiser József fűszerüzlet Str. Trib. Dobra 13. 20945

Keresek kezdő tisztviselőt vagy tisztviselőt azonnali belépésre. Szükséges a román nyelv. szóban és írásban való tudása. Írásbeli ajánlatokat „M megbízható” jellegre a kiadóba kérek. 483

Perfekt főzők jó bizonyítványokkal két tagu családnak keresetnek. Jelentkezni Str. Take Ionescu 7. földszint jobbra. 5177

Bejárónő felvétetik bizonyítvánnyal Str. Duca 20, II. em. 8. 20960

Kereskedelmi végzett fiatalember, perfekt román, magyar, németben jártas, gyakornokként ajánkozik. Cim a kiadóban. 5209

Gépirónő, román, német kereskedelmi levelezésben jártas keresek. Ajánlatot, fizetési igényekkel a kiadóba „Szerény” jellegre. 5196

Varrótanuló és kifutó felvétetik Szalón Bihari Str. Mărăsesti 36. 5194

Bejárónő megbízható, rendes tiszta 2 tagu családnak csak délelőttre felvétetik. Cim a kiadóban.

Keresek ügyes fűszeres segédet azonnali belépésre Gölz Adám Lipova. 5197

Elektrotechnikai szakmabeli kereskedőknél bevezett utazó rádiók eladására jutalékra felvétetik. Ajánlatok referencia megadásával „Referencia” jellegre a lap kiadóhivatalába 20951

### ALLAST KERESŐK

Házvezetőknél ajánkozik középkorú urino macánvos urhoz. Kitünően főz és a háztartás minden árában jártas. Vidékre is megy. Cimeket a kiadóba kér. 20869

Intelligentes Deutsches Fräulein mit praxis Jahres zueunisse perfekt Rumänisch sucht Stelle zu Kindern zuschriften unter Ernst an die Adm. 5195

### LAKÁS

Különbözőleg, elegánsan butorozott uccai szoba, fürdőszoba használattal, lehet két szoba is, esetleg ellátással is kiadó. Luther tér 1 szám. I. em. balra. 20926

Irodának vagy rendelőknek alkalmas I. emeleti parkettás 2 szoba, előszoba azonnalra kiadó. Str. Duca 4 20940

Butorozott ceinos szoba teljesen különbejárattal csendes macánházban kiadó. Str. D-na Balasa 180. 5173

Kétszobás és háromszobás fürdőszobás lakás nov. 1-re kiadó. Calea Saguna 28. 5169

1 szoba, konvha belvárosban nov. 1-re kerestetik. Cimeket a kiadóba. 5193

Háromszobás uccai lakás fürdőszobával kiadó nov. 1-re str. T. Clontea 24 20957

### OKTATÁS

Született angol, ezvelemi diplomával, nyelvórákat ad. Cimeket a kiadóba kér 20814

### ELLÁTÁS

1-2 kisebb iskolásleánykát teljes ellátására felveszek. Cim a kiadóban. 20071

### ELADÁS

Wertheim Cassa 2-ös eladó. Cim a kiadóban. 20944

Zongora, fekete, kereszturos eladó. Cim a kiadóban. 20958

Fűszerüzlet berendezés jókarban eladó. Str. Marasesti 40. 5207

Gönnenők fiquelmáha! Tekintettel a szorban utána mindenki kereszik var rituálatot beszerzoni, bármilyen nagyságon és márkán géneket közvetít Hoff Árpád génekönyvek Szat. Non. Jua. Arad. Forduljon hozzá bizalommal. 5200

### KÜLÖNFÉLE

Reaktív raktárban Str. Moise-Nicoara No. 9-11 tiszta helyiségekben garanzált folyóvelet alatt, lakáshoz tartozó elegáns beraktározhatók. Raktoreladást és csomagolást elállalok. Olcsón kaphatók: ebédlek, uriszoba, hálószoba, nagy üvegfal, máncorló-gép, asztal, villanycsillár, faliképek és egy könyvetazser. 20924

Drótszörlü fozit találtatott. Igazolt tulajdonosa átveheti. Str. 29 Decembrie No. 3. 5202

### ÜZLET

Jálmend fűszerüzlet, trafikkal elutazás miatt eladó. Cim a kiadóban. 5205

### INGATLANOK

Ház, kerttel belvárosban eladó. Str. Blanduzia 18 sz. 5191

Ház elutazás, költözöködehből kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneveket, ágyneműt, matrácot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, malkulatura papirt, hangszerket, ócskavasat, padlástolmit. Vásárolok lakásban és padláston heverő bármilyen felesleges holmit, lim-lomot, stb. Vidékre is megyek. Cimeket a kiadóhivatalba, vagy lakásomra. Levelezőlap vagy személyes hívásra házhöz jövök. Gojdu-u. 5. sz. Steiner Sándor.

### Belváros központjában

Emeletes masszív bérház 21 lakással részben fürdőszoba és üzletekkel 240 ezer lei évi jövedelemmel 2 millió 200 ezer leiert. Piac közelében masszív ház 7 lakással, 60 méter uccai fronttal 55 ezer lei évi jövedelemmel 550 ezer leiert eladó.

HAASZ ingatlanforgalmi iroda, Arad, Str. Eminescu 20-22. — Alapítva 1919.

Felelős kiadó: Stauber István.

A szerkesztésért Dr. STAUBER JANOS

felel.

Nyomatott a Hirlap nyomdájában.